FÜR DEN BENUTZER

Gebrauchsanweisung
Stûv 22 SF

[de]

11/2025

SN 2270: 174675 -...
SN 2290: 175816 -...
SN 22110: 189136 -...

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Kaminofen von Stûv entschieden haben.

Dieser Kamin ist so konzipiert, dass er Ihnen möglichst große Effizienz. hohen Komfort und Sicherheit bietet. Zudem wurde größte Sorgfalt bei der Herstellung angewandt. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung haben, dann wenden Sie sich an Ihren Händler.

Inhalt

INSTALLATIONBERICHT	4
ALLGEMEINE HINWEISE	5
Normen, Zulassungen und technische Daten	5
Empfehlung	8
Gesamtansicht	15
Maße des Geräts ohne Tür und Winkel	16
Wie funktioniert Ihr Stûv 22 ?	18
Die Brennstoffe	19
BEDIENUNG	21
Empfehlung	21
Vorsichtsmaßnahmen bei der ersten Inbetriebnahme	22
Grundlegende Bedienungshinweise	23
Das Feuers anzünden !	24
Das Feuers erhalten	26
Funktionsweise bei offenem Feuer	27
Löschen des Feuers	27
Installation und Verwendung des Grillsets	28
WARTUNG	30
Regelmäßige Wartung	30
Jährliche Wartung	31
Schornsteinfegen	31
Überprüfung der Dichtung	34
Reinigung unter den gußeisernen Bodenelemente	35
Reinigung des Ventilators	36
Zurücksetzen der Glasschienen	36
Lösen des Hubmechanismus der Scheibe	37
Im Falle einer Störung...	37

Inhalt

Tabelle für die jährlichen Wartungen 38

STÛV-GARANTIEERWEITERUNG 40

LEISTUNGSERKLÄRUNGEN 42

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 45

KONTAKTE 47

INSTALLATIONBERICHT

Name des Stûv-Händlers: .....

Artikelnummer des Geräts: .....

Seriennummer: .....

Installationsdatum: .....

Rauchabzug

☐ Innerhalb des Gebäudes
- ☐ An einer Außenwand
- ☐ In der Mitte des Gebäudes

☐ Außerhalb des Gebäudes

Leitungstyp:

Formstück
- ☐ Keramik
- ☐ Schamotte
- ☐ Ton
- ☐ Beton

☐ Doppelwandiger Rohreinsatz

☐ Ziegelsteine

☐ Starre oder flexible Verrohrung in bestehendem Kamin

Mit Winkeln: ☐ Ja ☐ Nein

Anzahl Winkel und Krümmungen: .....

Rohrdurchmesser: .....

Bei Rohreinsatz, Durchmesser des Rohreinsatzes: .....

Isolierung der Leitung auf der gesamten Länge:
☐ Ja ☐ Nein

Abdeckung:
☐ Ja ☐ Nein

Falls Abdeckung, Typ: .....

Anschlussrohr

☐ Anschluss oben
☐ Anschluss hinten

Länge des Anschlussrohrs: .....

Mit Winkeln: ☐ Ja ☐ Nein

Anzahl Winkel und Krümmungen: .....

Durchmesser des Rauchabzugs: .....

Bei Verengung bitte Durchmesser angeben: .....

Isolierung des Anschlussrohrs:
☐ Ja ☐ Nein

Konvektion

☐ Ventilator

Einlass (Ø oder cm^2): .....

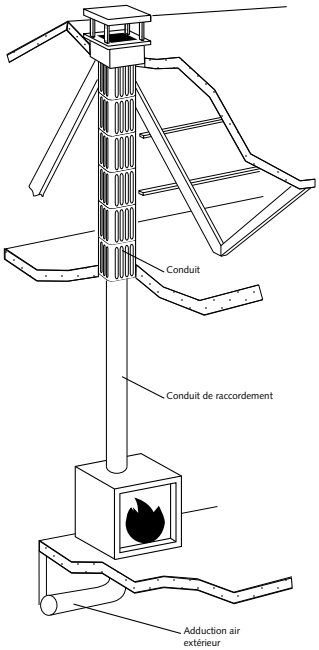
Auslass (Ø oder cm^2): .....

Außenlufteinlass

☐ Direktanschluss Außenlufteinlass

Positionierung Außenlufteinlass : .....

Einleitung von Außenluft : .....



Normen, Zulassungen und technische Daten

Die Stûv 22-Kamine mit intermittierender Funktion erfüllen die Anforderungen der europäischen EN-Normen (Wirkungsgrad, Gasemission, Sicherheit, ...).

Die nachfolgenden Daten stammen von einem anerkannten Prüflabor.

Ergebnisse der Tests gemäß
EN EN16510-1 & EN16510-2-2 :2022
(Einbaukamine)

⚠ In jedem Fall muss Ihre Installation den Normen EN 15287-1 oder -2 sowie deren Anhängen entsprechen. Folglich muss Ihr Abgassystem der Norm EN 13384-1 und dem zugehörigen Anhang entsprechen.

Der Stûv 22 ist durch das Patent Nr. EPEP1445541



CE 16

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

STÛV 22 SF 70

Vorgesehene Verwendung : Kamineinsatz zur Raumheizung in Wohngebäuden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie diese! **Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe:** ausschließlich Holzscheite.

Eurepean standards:	EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022
Prüstelle nummer:	0051
Leistungsdeklaration nummer:	24-1651022-01

Hygiene, Gesundheit und Umwelt		**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Emissionen bei 13% Sauerstoff	**CO**	969 mg/Nm³	-
	NOx	118 mg/Nm³	-
	OGC	54 mg/Nm³	-
	PM	20 mg/Nm³	-

Brandschutz		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	96 mm	10 mm	86 mm
Seiten	**dS**	78 mm	10 mm	68 mm
Decke*	**dC**	223 mm	150 mm	73 mm
Unter	**dB**	100 mm	100 mm	0 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	1500 mm	1500 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	500 mm	500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	300 mm	300 mm	-

Sicherheit und Benutzerzugänglichkeit	**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Temperatur am Abgasstutzen	309 °C	-
Mindestförderdruck	12.4 Pa	-
Abgasmassenstrom	10.7 g/s	-
Brandsicherheit für Installation an den Schornstein		T 400G

Energieeinsparung und Wärmespeicherung	**Nennleist.**	**TeillastLeist.**
Raumheizleistung	12.3 kW	-
Wasser-Wärmeleistung	n.a.	n.a.
Effizienz Wirkungsgrad	80.6 %	-
Saisonaler Raumheizungswirkungsgrad	70.6 %	-
Stromverbrauch	n.a.	n.a.
Stromverbrauch im Standby-Modus		n.a.
Energie-Effizienz index (EEI)		107
Energieeffizienzklasse		A
Elektrische Leistung (Spitzenwert)		n.a.
Elektrische Leistung (Durchschnitt)		n.a.
Spannung		n.a.
Frequenz		n.a.
Type product		BF

Mechanische Widerstandsfähigkeit und Stabilität	
Tragfähigkeit	NPD

* Die Deckenabstände können verringert werden, wenn eine Dämmung oberhalb des Kamineinsatzes installiert wird. Beachten Sie hierzu die Anweisungen Ihres Installateurs gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

CE16

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

STÛV 22 SF 90

Vorgesehene Verwendung : Kamineinsatz zur Raumheizung in Wohngebäuden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie diese! **Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe:** ausschließlich Holzscheite.

Eurepean standards:	EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022
Prüstelle nummer:	0608
Leistungsdeklaration nummer:	QA151322916

Hygiene, Gesundheit und Umwelt		**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Emissionen bei 13% Sauerstoff	**CO**	979 mg/Nm³	-
	NOx	100 mg/Nm³	-
	OGC	56 mg/Nm³	-
	PM	12 mg/Nm³	-

Brandschutz		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	76 mm	10 mm	66 mm
Seiten	**dS**	80 mm	10 mm	70 mm
Decke*	**dC**	211 mm	150 mm	61 mm
Unter	**dB**	46 mm	0 mm	46 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	2000 mm	2000 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	1500 mm	1500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	1500 mm	1500 mm	-

Sicherheit und Benutzerzugänglichkeit	**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Temperatur am Abgasstutzen	326°C	-
Mindestförderdruck	11.8 Pa	-
Abgasmassenstrom	12.5 g/s	-
Brandsicherheit für Installation an den Schornstein		T 400G

Energieeinsparung und Wärmespeicherung	**Nennleist.**	**TeillastLeist.**
Raumheizleistung	16.2 kW	kW
Wasser-Wärmeleistung	n.a.	n.a.
Effizienz Wirkungsgrad	81.1 %	%
Saisonaler Raumheizungswirkungsgrad	71.1 %	-
Stromverbrauch	n.a.	n.a.
Stromverbrauch im Standby-Modus		n.a.
Energie-Effizienz index (EEI)		108
Energieeffizienzklasse		A+
Elektrische Leistung (Spitzenwert)		n.a.
Elektrische Leistung (Durchschnitt)		n.a.
Spannung		n.a.
Frequenz		n.a.
Type product		BF

Mechanische Widerstandsfähigkeit und Stabilität	
Tragfähigkeit	NPD

* Die Deckenabstände können verringert werden, wenn eine Dämmung oberhalb des Kamineinsatzes installiert wird. Beachten Sie hierzu die Anweisungen Ihres Installateurs gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

CE15

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

STÛV 22 SF 110

Vorgesehene Verwendung : Kamineinsatz zur Raumheizung in Wohngebäuden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie diese! **Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe:** ausschließlich Holzscheite.

Eurepean standards:	EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022
Prüstelle nummer:	0608
Leistungsdeklaration nummer:	QA151322915

Hygiene, Gesundheit und Umwelt		**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Emissionen bei 13% Sauerstoff	**CO**	1066 mg/Nm³	-
	NOx	103 mg/Nm³	-
	OGC	69 mg/Nm³	-
	PM	26 mg/Nm³	-

Brandschutz		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	114 mm	10 mm	104 mm
Seiten	**dS**	148 mm	10 mm	138 mm
Decke*	**dC**	476 mm	350 mm	126 mm
Unter	**dB**	143 mm	100 mm	43 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	2000 mm	2000 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	1500 mm	1500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	1500 mm	1500 mm	-

Sicherheit und Benutzerzugänglichkeit	**Nennleistung**	**Teillastleistung**
Temperatur am Abgasstutzen	326°C	-
Mindestförderdruck	11.8 Pa	-
Abgasmassenstrom	12.5 g/s	-
Brandsicherheit für Installation an den Schornstein		T 400G

Energieeinsparung und Wärmespeicherung	**Nennleist.**	**TeillastLeist.**
Raumheizleistung	18.2 kW	-
Wasser-Wärmeleistung	n.a.	n.a.
Effizienz Wirkungsgrad	80.2 %	-
Saisonaler Raumheizungswirkungsgrad	70.2 %	-
Stromverbrauch	n.a.	n.a.
Stromverbrauch im Standby-Modus		n.a.
Energie-Effizienz index (EEI)		106
Energieeffizienzklasse		A
Elektrische Leistung (Spitzenwert)		n.a.
Elektrische Leistung (Durchschnitt)		n.a.
Spannung		n.a.
Frequenz		n.a.
Type product		BF

Mechanische Widerstandsfähigkeit und Stabilität	
Tragfähigkeit	NPD

* Die Deckenabstände können verringert werden, wenn eine Dämmung oberhalb des Kamineinsatzes installiert wird. Beachten Sie hierzu die Anweisungen Ihres Installateurs gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

Produktdatei
EU 2015/1186

Stûv s.a.

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

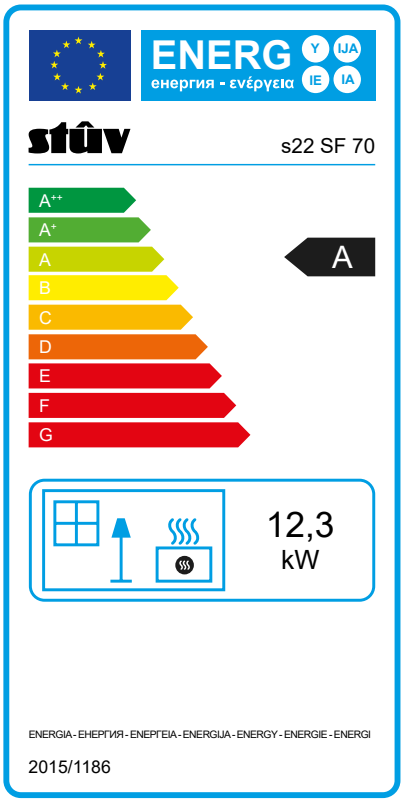
Modellreferenz :

STÛV 22 SF 70

Energieleistungklasse	A
Direkte Wärmeleistung	**12.3 kW**
Indirekte Wärmeleistung	-
Energieleistungsindex	**107**
Effizienz Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	**80.6 %**
Effizienz Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	-

Besondere Vorkehrungen bei Montage, Installation oder Wartung des dezentralen Heizgerätes getroffen werden müssen:

Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung einsehen.



Produktdatei
EU 2015/1186

Stûv s.a.

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

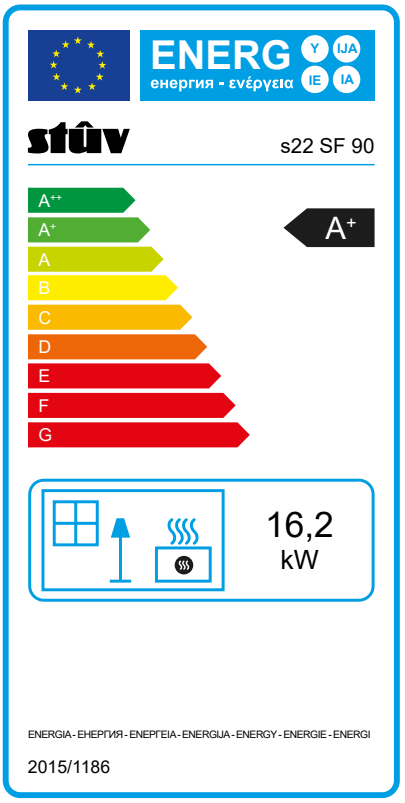
Modellreferenz :

STÛV 22 SF 90

Energieleistungklasse	A+
Direkte Wärmeleistung	**16.2 kW**
Indirekte Wärmeleistung	-
Energieleistungsindex	**108**
Effizienz Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	**81.1 %**
Effizienz Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	-

Besondere Vorkehrungen bei Montage, Installation oder Wartung des dezentralen Heizgerätes getroffen werden müssen:

Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung einsehen.



Produktdatei
EU 2015/1186

Stûv s.a.

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

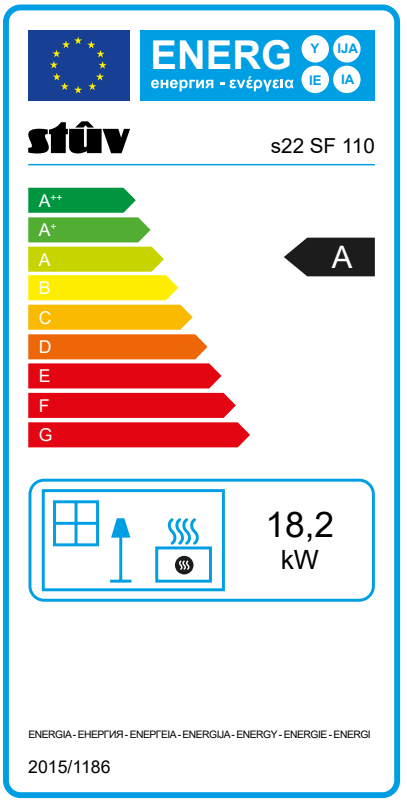
Modellreferenz :

STÛV 22 SF 110

Energieleistungklasse	A
Direkte Wärmeleistung	**18.2 kW**
Indirekte Wärmeleistung	-
Energieleistungsindex	**106**
Effizienz Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	**80.2 %**
Effizienz Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	-

Besondere Vorkehrungen bei Montage, Installation oder Wartung des dezentralen Heizgerätes getroffen werden müssen:

Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung einsehen.



Normen, Zulassungen und technische Daten (Fortsetzung)

Sonstige technische Daten

	22/70 SF	22/90 SF	22/110 SF
Mindestförderdruck zur Erreichung der Nennwärmeleistung	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Abgasmassenstrom	10,7 g/s	12,5 g/s	14,9 g/s
Rauchgastemperatur an den Ausgang der Vorrichtung (flue spigot)	309°C	326°C	337°C
Mindestdurchmesser der externen Verbrennungsluftzufuhr	200 cm^2	200 cm^2	200 cm^2
Optimaler Leistungsbereich bei Betrieb	4 - 12 kW	5-16 kW	5 -18 kW
Empfohlener Holzverbrauch pro Stunde bei 12% Feuchtigkeit	1,2 - 3,8 kg	1,6-5 kg	1,6-5,6 kg
Maximaler Holzverbrauch pro Stunde um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden	5 kg/h	5,9 kg/h	6,8 kg/h
Maximale Holzscheitlänge in horizontaler Position	33 cm	50 cm	80 cm
Gewicht	230 kg	250 kg	250 kg

Empfehlung

Wir empfehlen Ihnen dringend, den Einbau einer qualifizierten Fachkraft zu überlassen, die insbesondere die Eignung des Rauchabzugs für den installierten Kaminofen überprüfen kann.

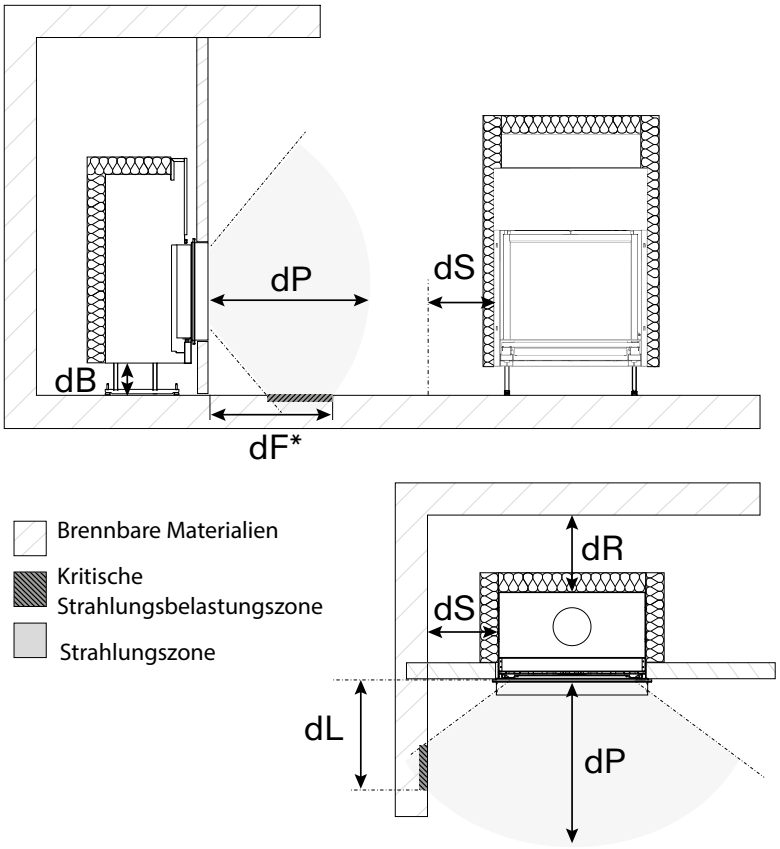
Der Einbau des Kaminofens, der Zubehörteile und der angrenzenden Materialien muss gemäß den geltenden (lokalen und nationalen) Vorschriften bzw. den (nationalen und europäischen) Normen erfolgen.

Nationale oder lokale Vorschriften sehen u. U. vor, am Anschlussrohr zwischen dem Kaminofen und dem Rauchabzug eine Zugangsklappe anzubringen.

Bei der Aufstellung des Kaminofens muss die einfache Reinigung von Kaminofen, Anschlussrohr und Rauchabzug durch den Schornsteinfeger gewährleistet werden.

Am Gerät vorgenommene Änderungen können zu Gefahren führen. Darüber hinaus erlischt die Garantie des Geräts bei unbefugten Änderungen.

Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien



Thermische Strahlung und umgebende Materialien

⚠ Die Strahlung, die von Glas und Wänden ausgeht, kann erheblich sein. Es ist unbedingt erforderlich, die Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien einzuhalten oder sicherzustellen, dass die Materialien, die dieser Strahlung ausgesetzt sind, hochtemperaturbeständig sind.

Aufgrund der Strahlungswirkung kann die Bodentemperatur bis zu 85 °C* erreichen. Berücksichtigen Sie dies bei der Wahl Ihres Bodenbelags, um Beschädigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie außerdem „Wärmefallen" in der Haube!

Wenn der Ofen in einem kuppelförmigen Raum (z. B. einem alten Kamin) installiert ist, muss dieser Bereich belüftet werden, um „Wärmefallen" zu vermeiden. Lassen Sie einen Mindestabstand von 750 mm über dem Gerät.

Brandschutz **Stûv 22 SF 70**		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	96 mm	10 mm	86 mm
Seiten	**dS**	78 mm	10 mm	68 mm
Decke*	**dC**	223 mm	150 mm	73 mm
Unter	**dB**	100 mm	100 mm	0 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	1500 mm	1500 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	500 mm	500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	300 mm	300 mm	-

Brandschutz **Stûv 22 SF 90**		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	76 mm	10 mm	66 mm
Seiten	**dS**	80 mm	10 mm	70 mm
Decke*	**dC**	211 mm	150 mm	61 mm
Unter	**dB**	46 mm	0 mm	46 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	2000 mm	2000 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	1500 mm	1500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	1500 mm	1500 mm	-

Brandschutz **Stûv 22 SF 110**		Gesamt abstand	Konvektion luft	Dammung (Wärmeleit-fähigkeit von 0.105 W/m.K at 400°C)
Rück	**dR**	114 mm	10 mm	104 mm
Seiten	**dS**	148 mm	10 mm	138 mm
Decke*	**dC**	476 mm	350 mm	126 mm
Unter	**dB**	143 mm	100 mm	43 mm
Vorne (z.B Möbel)	**dP**	2000 mm	2000 mm	-
Fuß-boden vorne	**dF**	1500 mm	1500 mm	-
Seitenwand im Strahlungs-bereich	**dL**	1500 mm	1500 mm	-

⚠ Diese angegebenen Sicherheitsabstände für den Stûv 22 gelten AUSSCHLIESSLICH für vollständig isolierte Rauchrohre mit Isoliermaterial, das eine Wärmeleitfähigkeit von 0,07 W/m·K bei 400 °C und eine Dicke von 25 mm aufweist. Für alle anderen Fälle beachten Sie bitte die geltenden Vorschriften.

Die Abstände zur Decke des Stûv 22 SF können reduziert werden, wenn über dem Einsatz eine Isolierung angebracht wird. Beachten Sie die Anweisungen Ihres Installateurs gemäß den geltenden Normen und Vorschriften.

ECODESIGN TECHNISCHE PARAMETERS VOOR DECENTRALE VERWARMINGSMIDDELEN OP VASTE BRANDSTOFFEN

In overeenstemming met de verordeningen (EU) 2015/1185, (EU) 2015/1186 en de Ecodesign-regelgeving.

Details van het apparaat:

Referentiemodel:	STÛV 22 SF 70	Aangemeld organisme/ nummer :	SGS / 0608
Gelijkwaardig(e) model(len):	-	Testrapportnummer	EZKA/2016-01/00005-1
Indirecte verwarmingsfunctie:	nee	Toepassing van geharmoniseerde normen :	EN 16510-1/ EN16510-2-2: 2022
Directe thermische output:	12,3 kW	Andere toegepaste normen / technische specificaties :	-
Indirecte thermische output:	0,0 kW		

Details van de referentiebrandstof (slechts één) :

Brandstof	Referentie-brandstof (slechts één)	Andere toegestane brandstof(s)	Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs [x %]:	Emissies door ruimteverwarming bij nominale thermische output (*) :				Emissies door ruimteverwarming bij minimale thermische output (*) (**) :			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Houtblokken met een vochtgehalte ≤ 25%	ja	nee	70,6	20	54	969	118	-	-	-	-
Geperst hout met een vochtgehalte < 12%	nee	nee	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Alle andere brandstof	nee	nee	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.

(*) P = deeltjes, COG = vluchtige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden.
(**) Alleen vereist als de correctiefactor F(2) of F(3) wordt toegepast.

Kenmerken voor gebruik met alleen de referentiebrandstof:

Kenmerken	Symbool	Waarde	Eenheid
Thermisch vermogen			
Nominaal thermisch vermogen	P_{nom}	12,3	kW
Minimaal thermisch vermogen (indicatief)	P_{min}	-	kW
Hulpelektriciteitsverbruik			
Bij nominale thermische output	el_{max}	n.v.t.	kW
Bij minimale thermische output	el_{min}	n.v.t.	kW
In standby-modus	el_{SB}	n.v.t.	kW
Vermogen vereist voor het permanente waakvlam			
Vermogen vereist voor de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	n.v.t.	kW
Energie-efficiëntie			
Efficiëntie-index	-	107	-
Efficiëntieklasse	-	A	-

Kenmerken	Symbool	Waarde	Eenheid
Nuttig rendement (bruto verwarmingswaarde)			
Bij nominale thermische output	$\eta_{th,nom}$	80,6	%
Bij minimale thermische output (indicatief)	$\eta_{th,min}$	-	%
Type van controle van het thermisch vermogen/de kamertemperatuur (selecteer slechts één type)			
Instelling op één niveau, geen regeling van de kamertemperatuur			ja
Handmatige regeling met twee of meer niveaus, geen regeling van de kamertemperatuur			nee
Kamertemperatuurregeling met mechanische thermostaat			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse programmeerder			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling en wekelijkse programmeerder			nee
Andere controleopties (selecteer een of meer opties)			
Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetector			nee
Kamertemperatuurregeling met raamopeningsdetector			nee
Afstandsbediening			nee

Bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de montage, installatie of onderhoud:

De brandbeveiligings- en veiligheidsafstanden, zoals de afstanden ten opzichte van brandbare bouwmaterialen, moeten worden gerespecteerd! De luchttoevoer voor de verbranding van het apparaat moet te allen tijde gewaarborgd zijn. De waarden van de verbrandingsgassen van het apparaat moeten in acht worden genomen bij het dimensioneren van de schoorsteen!

Fabrikant	STÛV SA
Contact	Thomas Duquesne Science & Technology Manager certifications@stuv.be
Adres	Jules Bodaquestraat 4 5170 Bois-de-Villers Belgique

Gérard Pitance
Gedelegeerd bestuurder en Oprichter

Jean-François Sidler
Algemeen Directeur en Gedelegeerd Bestuurder

ECODESIGN TECHNISCHE PARAMETERS VOOR DECENTRALE VERWARMINGSMIDDELEN OP VASTE BRANDSTOFFEN

In overeenstemming met de verordeningen (EU) 2015/1185, (EU) 2015/1186 en de Ecodesign-regelgeving.

Details van het apparaat:

Referentiemodel:	STÛV 22 SF 90	Aangemeld organisme/ nummer :	SGS / 0608
Gelijkwaardig(e) model(len):	-	Testrapportnummer	EZKA/2015-02/00023-1
Indirecte verwarmingsfunctie:	nee	Toepassing van geharmoniseerde normen :	EN 16510-1/ EN16510-2-2: 2022
Directe thermische output:	16,2 kW	Andere toegepaste normen / technische specificaties :	-
Indirecte thermische output:	0,0 kW		

Details van de referentiebrandstof (slechts één) :

Brandstof	Referentie-brandstof (slechts één)	Andere toegestane brandstof(s)	Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs [x %]:	Emissies door ruimteverwarming bij nominale thermische output (*) :				Emissies door ruimteverwarming bij minimale thermische output (*) (**) :			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Houtblokken met een vochtgehalte ≤ 25%	ja	nee	71,1	12	56	979	100	-	-	-	-
Geperst hout met een vochtgehalte < 12%	nee	nee	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Alle andere brandstof	nee	nee	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.

(*) P = deeltjes, COG = vluchtige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden.
(**) Alleen vereist als de correctiefactor F(2) of F(3) wordt toegepast.

Kenmerken voor gebruik met alleen de referentiebrandstof:

Kenmerken	Symbool	Waarde	Eenheid
Thermisch vermogen			
Nominaal thermisch vermogen	P_{nom}	16,2	kW
Minimaal thermisch vermogen (indicatief)	P_{min}	-	kW
Hulpelektriciteitsverbruik			
Bij nominale thermische output	el_{max}	n.v.t.	kW
Bij minimale thermische output	el_{min}	n.v.t.	kW
In standby-modus	el_{SB}	n.v.t.	kW
Vermogen vereist voor het permanente waakvlam			
Vermogen vereist voor de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	n.v.t.	kW
Energie-efficiëntie			
Efficiëntie-index	-	108	-
Efficiëntieklasse	-	A+	-

Kenmerken	Symbool	Waarde	Eenheid
Nuttig rendement (bruto verwarmingswaarde)			
Bij nominale thermische output	$\eta_{th,nom}$	81,1	%
Bij minimale thermische output (indicatief)	$\eta_{th,min}$	-	%
Type van controle van het thermisch vermogen/de kamertemperatuur (selecteer slechts één type)			
Instelling op één niveau, geen regeling van de kamertemperatuur			ja
Handmatige regeling met twee of meer niveaus, geen regeling van de kamertemperatuur			nee
Kamertemperatuurregeling met mechanische thermostaat			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse programmeerder			nee
Elektronische kamertemperatuurregeling en wekelijkse programmeerder			nee
Andere controleopties (selecteer een of meer opties)			
Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetector			nee
Kamertemperatuurregeling met raamopeningsdetector			nee
Afstandsbediening			nee

Bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de montage, installatie of onderhoud:

De brandbeveiligings- en veiligheidsafstanden, zoals de afstanden ten opzichte van brandbare bouwmaterialen, moeten worden gerespecteerd! De luchttoevoer voor de verbranding van het apparaat moet te allen tijde gewaarborgd zijn. De waarden van de verbrandingsgassen van het apparaat moeten in acht worden genomen bij het dimensioneren van de schoorsteen!

Fabrikant	STÛV SA
Contact	Thomas Duquesne Science & Technology Manager certifications@stuv.be
Adres	Jules Borbouse straat,4 5170 Bois-de-Villers Belgique



Gérard Pitance
Gedelegeerd bestuurder en Oprichter



Jean-François Sidler
Algemeen Directeur en Gedelegeerd Bestuurder

ECODESIGN-TECHNISCHE PARAMETER FÜR DEZENTRALE HEIZGERÄTE MIT FESTBRENNSTOFFEN

Gemäß den Verordnungen (EU) 2015/1185, (EU) 2015/1186 und den Ökodesign-Vorschriften.

Details des Geräts:

Modellkennung(en):	STÛV 22 SF 110	Notifizierte Stelle/ Nummer:	SGS / 0608
Gleichwertige(s) Modell(e):	-	Nummer des Testberichts:	EZKA-14-0174-1
Indirekte Heizfunktion:	nein	Anwendung harmonisierter Normen:	EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-2: 2022
Direkte Wärmeleistung:	18.2 kW	Andere angewandte Normen / technische Spezifikationen:	-
Indirekte Wärmeleistung:	0,0 kW		

Eigenschaften des bevorzugten Brennstoffs (nur einer):

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	Saisonale Energieeffizienz η_s [x %]:	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*):				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (*)(**):			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	Ja	Nein	70,2	26	69	1066	103	-	-	-	-
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	Nein	Nein	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
Alle anderen Brennstoffe	Nein	Nein	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide
(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Unit
Wärmeleistung			
Nennwärme-leistung	P_{nom}	18,2	kW
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P_{min}	-	kW
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärme-leistung	el_{max}	n.a.	kW
Bei Mindestwärme-leistung	el_{min}	n.a.	kW
Im Bereitschafts-zustand	el_{SB}	n.a.	kW
Leistungsbedarf der Pilotflamme			
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	n.a.	kW
Energieeffizienz			
Energieeffizienzindex	-	106	-
Energieeffizienzklasse	-	A	-

Angabe	Symbol	Wert	Unit
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
Bei Nennwärme- leistung	$\eta_{th,nom}$	80,2	%
Bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	-	%
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Ja
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein
Mit elektronischer RaumT°kontrolle und Wochentagsregelung			Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein
Mit Fernbedienungsoption			Nein

Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage, Installation oder Wartung :

Brandschutz- und Sicherheitsabstände wie z. B. zu brennbaren Baumaterialien müssen eingehalten werden! Die Versorgung des Geräts mit Verbrennungsluft muss ständig gewährleistet sein. Die Abgaswerte des Gerätes müssen bei der Dimensionierung des Schornsteins beachtet werden!

Fabricant	STÛV SA
Kontakt	Thomas Duquesne Science & Technology Manager certifications@stuv.be
Adresse	Rue Jules Borbouse,4 5170 Bois-de-Villers Belgique

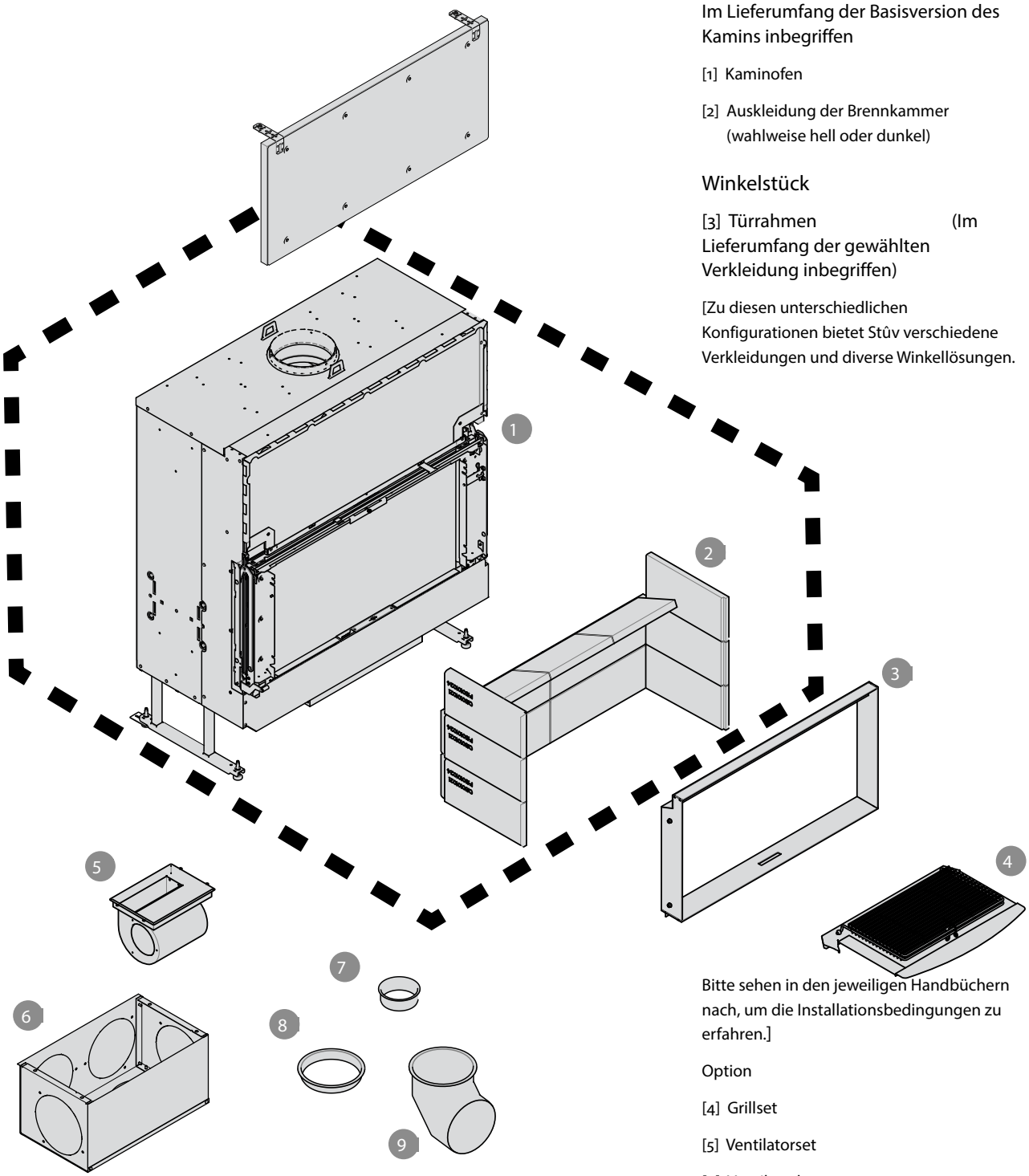


Gérard Pitance
Geschäftsführender Direktor und Gründer



Jean-François Sidler
Generaldirektor und geschäftsführender Direktor

Gesamtansicht



Im Lieferumfang der Basisversion des Kamins inbegriffen

[1] Kaminofen

[2] Auskleidung der Brennkammer (wahlweise hell oder dunkel)

Winkelstück

[3] Türrahmen (Im Lieferumfang der gewählten Verkleidung inbegriffen)

[Zu diesen unterschiedlichen Konfigurationen bietet Stûv verschiedene Verkleidungen und diverse Winkellösungen.

Bitte sehen in den jeweiligen Handbüchern nach, um die Installationsbedingungen zu erfahren.]

Option

[4] Grillset

[5] Ventilatorset

[6] Ventilatorkasten

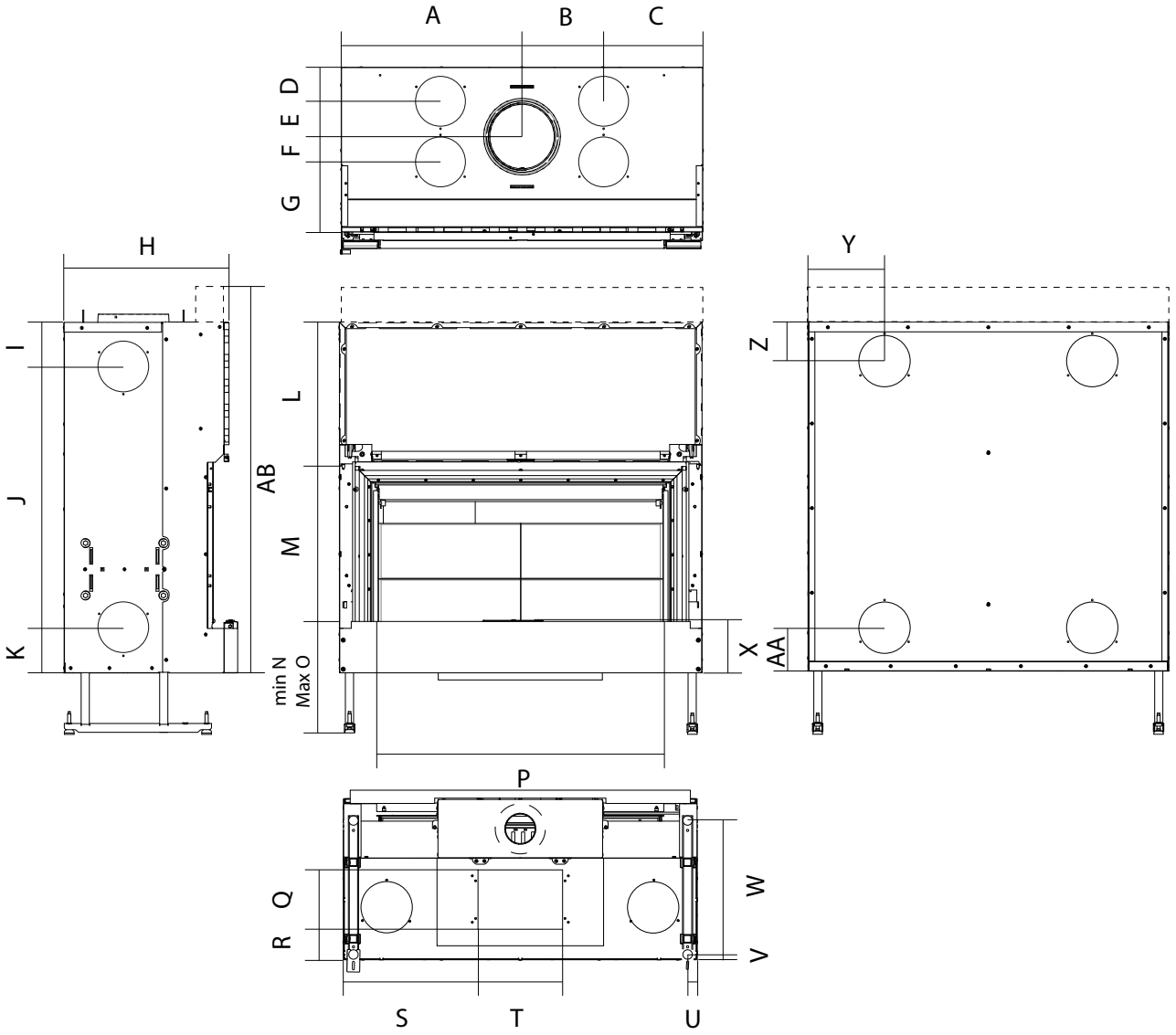
[7] Stutzen Ø100 mm für den Außenlufteinlass (im Lieferumfang des flexiblen Rohrs inbegriffen)

[8] Stutzen Ø160 mm für den Außenluft- + Kompensationslufteinlass (im Lieferumfang des flexiblen Rohrs inbegriffen)

[9] Stutzen und Winkelstück Ø160 mm für den Außenluft- + Kompensationslufteinlass

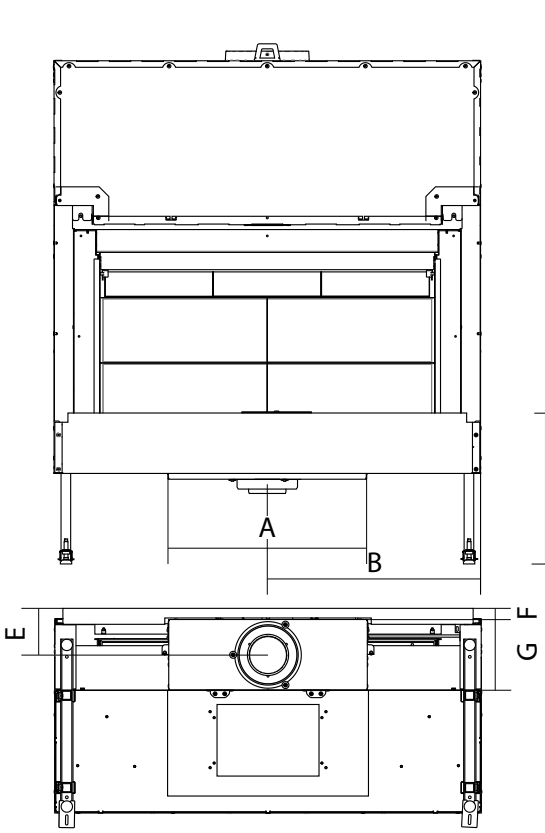
[10] Isolierset Vorderseite

Maße des Geräts ohne Tür und Winkel

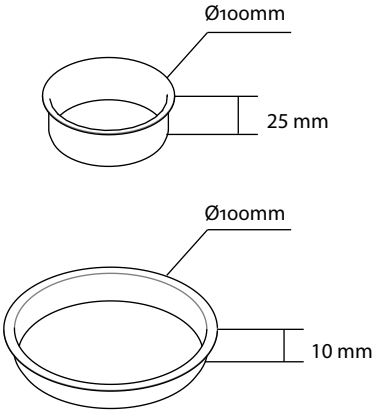


	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
Stûv 22/70	355	260	94	103	110	81	212	505	117	1014	111	610	640	220	600	470
Stûv 22/90	455	250	205	103	110	81	212	505	135	900	137	540	570	220	600	670
Stûv 22/110	555	250	305	103	110	81	212	505	135	800	137	440	470	220	600	870

	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB				
Stûv 22/70	186	95	220	265	30	15	420	160	135	105	111	1412				
Stûv 22/90	186	95	320	265	30	15	420	160	235	120	132	1272				
Stûv 22/110	186	95	420	265	30	15	420	160	235	120	132	/				

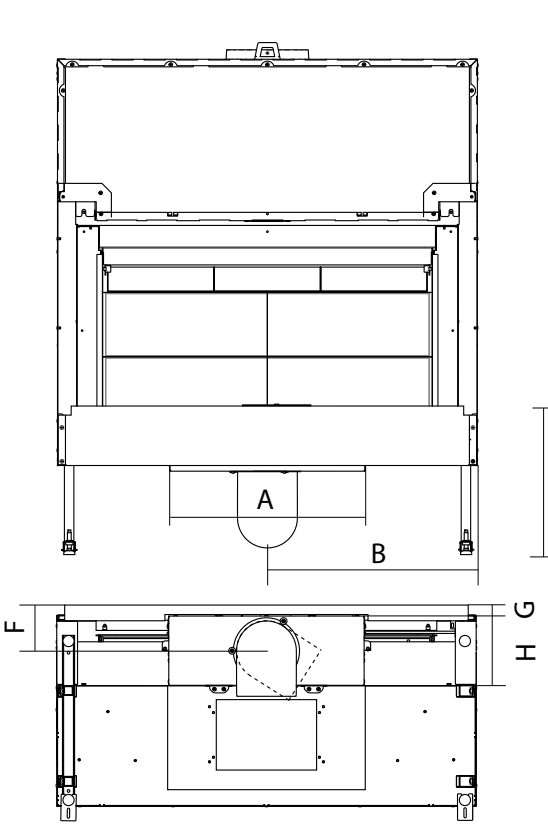


Abmessungen des Luftkastens bei der Konfiguration „Stutzen“ mit Ø100 mm und Ø160 mm



	A	B	C*	D	E	F	G
Stûv 22/70	520	355	198	15	130	30	180
Stûv 22/90	520	455	198	15	130	30	180
Stûv 22/110	520	555	198	15	130	30	180

* Abstand zwischen der Mitte des Luftzufuhrstutzens und der Mitte des Rauchabzugs.



Abmessungen des Luftkastens bei der Konfiguration „Winkelstück“ mit Ø160 mm

	A	B	C*	D	E	F	G	H
Stûv 22/70	520	355	198	15	200	130	30	180
Stûv 22/90	520	455	198	15	200	130	30	180
Stûv 22/110	520	555	198	15	200	130	30	180

* Abstand zwischen der Mitte des Luftzufuhrstutzens und der Mitte des Rauchabzugs.

Das heizt ein !

Wenn das Feuer in Gang ist (d.h., wenn die Anzündphase beendet ist), haben Sie eine beachtliche Glutschicht und die Holzscheite erzeugen schöne große Flammen. Die Temperatur in der Verbrennungskammer [a] ist sehr hoch und die Wärme verbreitet sich hauptsächlich auf 2 Weisen :

– durch Strahlung durch die Scheibe,

– durch Konvektion : die Luft zirkuliert in der Doppelwand [b] um die Verbrennungskammer herum und erwärmt sich bevor sie sich im Zimmer [c] verbreitet.

Die Wärme erhalten

Im Kaminschacht [d] befinden sich heiße Abgase, die leichter sind als die Aussenluft und daher schneller aufsteigen ; man nennt dies den „Zug". Der Kamin saugt also die Kamingase ab. Allerdings dürfen Abgase und Wärme nicht zu schnell über den Kaminschacht entweichen.

Zwei Vorrichtungen bremsen sie ab :

– Erstens kann die benötigte Verbrennungsluft nur über einen Schieber in den Kamin eindringen [e] – d.h. eine verstellbare Öffnung – die es Ihnen ermöglicht, die Frischluftmenge zu dosieren um die gewünschte Verbrennungsgeschwindigkeit zu erzielen.

– Zweitens können die warmen Abgase nicht direkt in den Kaminschacht hineinströmen : sie werden in einem Umleitungssystem [f] herumgeleitet, das einen zweiten Engpass bildet. Durch diese Engpässe steigt die Wärme in den Kamin : das ist genau das Ziel.

Je höher die Temperatur, desto besser die Verbrennung (in anderen Worten, je mehr Energie der Brennstoff freisetzt, desto höher ist die Leistung) und desto niedriger der Gehalt der schädlichen Abgase.

Weniger ist mehr ! [Schemazeichnung 2]

Die zur Verbrennung erforderliche Luft wird auf ein Minimum begrenzt und verteilt sich bei Erreichen der Betriebstemperatur wie folgt :

– Ein Teil der Luft wird an der Scheibe entlang geführt und versorgt dann die Verbrennung [e].

– Zusätzliche Luft wird an der Basis der Flammen zugeführt, wenn der Kamin mit höherer Leistung funktionieren soll (beim Anzünden oder Nachlegen von Holz beispielsweise) [g].

Sie können die Intensität des Brennvorgangs mithilfe des Schieberreglers [f] festlegen, der die Verbrennungsluftmenge regelt. Dieser dient dazu, für jede gewählte Leistungsstufe mit einem Handgriff die optimale Verteilung der Luftströme einzustellen.

Offener Kamin...

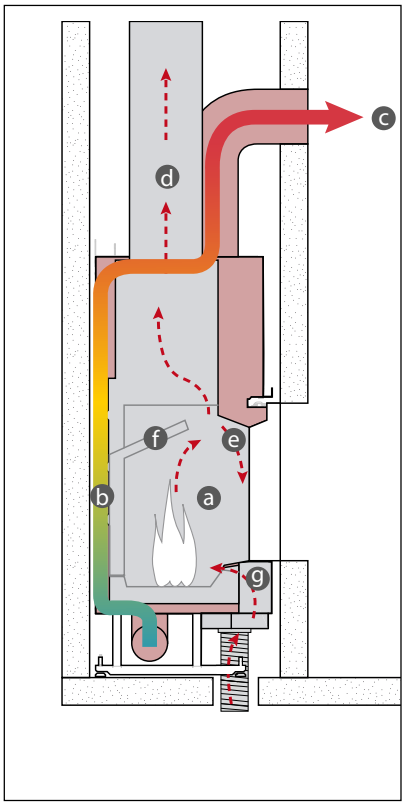
... Sie genießen das Knistern der Glut, den Duft von brennendem Holz, den direkten Blick auf die Flammen und die angenehme Wärme... das ist Feuer in seinem Urzustand.

... aber die Heizleistung Ihres Kaminofens sinkt und der Holzverbrauch steigt !

Eine wesentlich größere Luftmenge gelangt in die Brennkammer [a]. Die Rauchgase (und die enthaltene Wärme) entweichen relativ ungehindert und damit viel schneller in den Schornstein [d]. Die Verbrennung erfolgt somit nur unvollständig!

Den besten Wirkungsgrad erzielt Ihr Stûv 22 bei geschlossenem Betrieb, was auch der Umwelt zugutekommt. Wir empfehlen diese Betriebsart. Der offene Kamin sollte nur sparsam (z. B. für Grillabende) eingesetzt werden.

Der Luftzufuhranschluss mit Ø 160 mm am Luftkasten des Stûv 22 ermöglicht, ein offenes Feuer zu betreiben, ohne dass Luft aus dem Wohnraum bezogen wird. Diese Option empfehlen wir, um ein offenes Feuer zu genießen, ohne Unterdruck im Raum zu erzeugen.



Achtung!
Bei offenem Feuer ist es erforderlich, jegliche Zwangskonvention abzuschalten (Ventilator).

Ihr Stûv benötigt Luft

Ihr Stûv benötigt für die Verbrennung Luft.

Idealerweise hat Ihr Installateur am Kaminofen eine direkte Frischluftzufuhr für die Verbrennung angeschlossen.

Überprüfen Sie gegebenenfalls, dass der Raum, in dem der Kamin aufgestellt ist, ausreichend belüftet ist (Klappe, Gitter, ...)

Falls im selben Raum andere luftabsaugende Einrichtungen (Abzugsgebläse, Abzugshauben, Klimaanlagen, usw.) installiert sind, sollten Sie sich bewusst sein, dass dies Auswirkungen auf die Effizienz Ihres Kamins haben kann. Sehen Sie zusätzliche, auf den Verbrauch abgestimmte Lufteinlässe in diesem Raum vor.

Welches Holz wählen ?

Die einzelnen Holzsorten weisen verschiedene Heizwerte auf und verbrennen nicht alle in gleicher Weise. Im Allgemeinen sind Harthölzer, wie Eiche, Buche, Esche, Weißbuche und Obstbäume, zu bevorzugen : sie erzeugen schöne Flammen und lang anhaltende Glut.

Trocknung

Ganz egal welches Holz Sie verwenden, es muss ganz trocken sein ; denn feuchtes Holz heizt wesentlich schlechter, hierbei wird nämlich eine große Menge Energie lediglich zur Verdampfung des enthaltenen Wassers verwandt ; Splintholz – so nennt man das junge Holz unter der Rinde – kann bis zu 75% Wasser enthalten. Darüber hinaus setzt feuchtes Holz viel Rauch und wenig Flammen frei, und führt zu einer Verschmutzung des Kamins, der Glasscheibe und des Kaminschachts. Um die Trocknung zu beschleunigen ist es wichtig, die großen Holzscheite zu spalten ; das Holz soll abgedeckt gelagert oder vor Regen geschützt, aber gut durchlüftet werden. Im Allgemeinen muss Holz zwei Jahre lang trocknen. Mit etwas mehr Erfahrung werden Sie in der Lage sein, die Trockenheit des Holzes an seinem Gewicht zu erkennen : je trockener die Holzscheite sind, desto leichter sind sie und desto heller ist der Ton, wenn man zwei Scheite gegeneinander schlägt.

Buche [Foto 1], Esche

Hölzer, die zum Heizen empfohlen werden : sie trocknen schnell und sind leicht zu beschaffen. Nachdem sie zersägt und gespalten wurden, müssen sie unverzüglich geschützt gelagert werden, da sie andernfalls vermodern und ihren Heizwert verlieren. Sie sind einfach anzuzünden und erzeugen ein dynamisches Feuer und sehr helle Flammen.

Eiche [Foto 2]

Eichenholz ist ein ausgezeichneter Brennstoff, aber im Gegensatz zu anderen Hölzern soll es zwei Jahre lang offen gelagert werden, damit der Regen die im Holz enthaltenen Gerbstoffe herauslösen kann.

Anschließend soll es noch ein oder zwei Jahre abgedeckt gelagert werden, bevor es verbrannt werden kann. Die kleinen Äste enthalten zuviel Splintholz (welches zu schnell verbrennt). Eichenholz brennt langsam ab, erzeugt ein stilles Feuer und eine schöne Glut. Ideal zum Grillen und für den Betrieb mit gedrosselter Leistung.

Weißbuche [Foto 3], Kirschbaum [Foto 4], Obstbäume

Diese Hölzer sind ausgezeichnete, aber seltene Brennstoffe. Es sind Harthölzer. Sie erzeugen schöne, harmonische und stille Flammen und eine schöne Glut. Ideal zum Grillen oder für ein ruhiges Feuer.

Birke [Foto 5], Linde, Kastanienbaum, Pappel, Robinie, Akazie

Es sind Laubbäume mit weichem Holz. Sie erzeugen schöne, harmonische aber starke Flammen und wenig Glut. Sie brennen schnell ab : sie werden als Anzünder (oder Wiederanzünder) benützt.

Vorsicht : Pappel erzeugt sehr viel flüchtige Asche. Robinie und Akazie führen zum starken Versprühen von Glut.

Nadelbäume

Sie setzen sehr viel Wärme frei, brennen aber schnell ab ; sie führen zum Versprühen von Glut, und die darin enthaltenen Harze verschmutzen den Kaminschacht. Die Verwendung von Nadelholz ist nicht empfohlen. Nadelholz sollte ausschließlich in einer Mischung mit dichtem Laubholz verbrannt werden (max. 1/4 Nadelholz und 3/4 Laubholz).

Unbedingt vermeiden

Stûv-Kaminöfen sind für den häuslichen Gebrauch konzipiert und dürfen keinesfalls zur Verbrennung von Abfällen jeglicher Art verwendet werden. Verheizen Sie ausschließlich Holzscheite. Verfeuern Sie keinesfalls Kohle, Spanplatten, lackiertes oder chemisch behandeltes Holz bzw. andere nicht empfohlene Brennstoffe (keine Flüssigbrennstoffe). Diese Materialien verursachen eine Überhitzung, die zu Schäden an Ihrem Kaminofen (u. a. milchige Glasscheibe) und Verrußung führen kann. Sie erzeugen giftige und umweltschädliche Abgase.

1



2



3



4



5



Trocknung

Ganz egal welches Holz Sie verwenden, es muss ganz trocken sein; denn feuchtes Holz heizt wesentlich schlechter, hierbei wird nämlich eine große Menge Energie lediglich zur Verdampfung des enthaltenen Wassers verwandt; Splintholz – so nennt man das junge Holz unter der Rinde – kann bis zu 75% Wasser enthalten. Darüber hinaus setzt feuchtes Holz viel Rauch und wenig Flammen frei, und führt zu einer Verschmutzung des Kamins, der Glasscheibe und des Kaminschachts.

In Stûv-Geräten darf nur Holz mit einem Feuchtegehalt unter 20% verfeuert werden. Feuchtes Holz verbrennt bei niedriger Temperatur und damit unwirtschaftlich.

Ideal ist ein Feuchtegehalt von weniger als 16% [siehe nachstehende Grafik].

Trocknen von Holz

Um die Trocknung zu beschleunigen ist es wichtig, die großen Holzscheite zu spalten; das Holz soll abgedeckt gelagert oder vor Regen geschützt, aber gut durchlüftet werden.
Im Allgemeinen muss Holz zwei Jahre lang trocknen. Mit etwas mehr Erfahrung werden Sie in der Lage sein, die Trockenheit des Holzes an seinem Gewicht zu erkennen: je trockener die Holzscheite sind, desto leichter sind sie und desto heller ist der Ton, wenn man zwei Scheite gegeneinander schlägt.

Feuchtemesser

Mit diesem kleinen bei Ihrem Stûv-Händler erhältlichen Gerät können die Qualität des Holzes und sein Feuchtegehalt exakt überprüft werden.

Vor dem Messen des Feuchtegehalts muss das Holzscheit gespalten werden. Nehmen Sie die Messung an der frischen Spaltfläche vor. Bei Geräten mit Messelektroden müssen diese in einem Winkel von 90° zur Faserrichtung in das Holzstück eingedrückt werden.



Wenn das Holz zu feucht ist ...

- geht viel Energie für die Verdampfung des Wassers verloren
- wird weniger Wärme freigesetzt
- ist das Feuer weniger intensiv
- ist die Temperatur im Kaminofen zu niedrig
- ist die Verbrennung unvollständig (Teil der Energie entweicht über den Schornstein)
- Der Schornstein und die Mechanikteile verrußen

In der nachstehenden Tabelle ist der Heizwert (Hw) von einem kg Scheitholz je nach Feuchtegehalt aufgeführt.

Feuchtegehalt	Hw
10%	16393
15%	15344
20%	14296
25%	13248
30%	12199
35%	11151

Aus dieser Tabelle wird z. B. ersichtlich, dass bei der Verbrennung von Scheitholz mit einem Feuchtegehalt von 30% statt 10% ganze 25% der Energie verloren gehen, d. h. jedes vierte Scheit verpufft nutzlos!

Die obige Grafik veranschaulicht den Negativkreislauf, wenn ein Kaminofen mit zu feuchtem Holz betrieben wird. Wenn Scheitholz mit 30 statt 10% Feuchtegehalt verfeuert wird, gehen 25% der Energie im Holzscheit und weitere 25% aufgrund des ineffizienten Kaminofenbetriebs verloren.

Empfehlung

Wichtiger Hinweis!

Die Installation dieses Kaminofens muss fachgerecht und gemäß den lokalen und nationalen Vorschriften erfolgen.
Eine qualifizierte Fachkraft muss insbesondere die Eignung des Rauchabzugs für den installierten Kaminofen hinsichtlich Bauart und Bemessung bzw. Einbauumgebung sicherstellen.

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie die Hinweise zur Pflege.

Bedienung

Die Kaminöfen der Produktreihe Stûv 22 sind für den Betrieb mit geschlossener Tür konzipiert.

Der Kaminofen muss gemäß den geltenden lokalen bzw. nationalen Vorschriften und den europäischen Normen betrieben werden. Abhängig vom verwendeten Brennstoff sehen einige Behörden Verbote bzw. Einschränkungen bezüglich der Nutzung vor. Beachten Sie dies!

Einige Teile des Kaminofens – die Glasscheibe und die Außenwände – können selbst unter normalen Einsatzbedingungen (Nennleistung) sehr heiß werden und die Scheibe kann eine starke Wärmeabstrahlung verursachen.

Wenn ein abnehmbarer Schutz des Bodenbelags vorgesehen ist, so muss dieser bei jeder Verwendung des Kamins ausgelegt werden.

Um jede Beschädigung oder Brandgefahr während des Betriebes zu vermeiden, entfernen Sie alle wärmeempfindlichen Gegenstände aus der Strahlungszone [Schema 1]. Seien Sie besonders aufmerksam, bevor Sie den Raum verlassen.

Kleinkinder niemals im Aufstellungsraum unbeaufsichtigt lassen.

Die Lufteinlässe und -auslässe müssen immer frei gehalten werden.

Reparatur / Wartung

Jede Änderung des Geräts kann ein Risiko darstellen und wir zum Verlust der Garantie führen. Benutzen Sie ausschließlich Stûv-Ersatzteile.

Bei Schornsteinbrand

Zunächst keinesfalls die Tür des Kaminofens öffnen.

Mithilfe des Kalthandgriffs den Luftschieber ganz schließen [Foto 2].

Die Feuerwehr anrufen.

Wenn das Feuer nach einigen Minuten noch brennt, mit einem Pulverlöscher (Natron oder Sand) und keinesfalls mit Wasser löschen.

Nach einem Kaminbrand den Aufstellungsraum des Kaminofens belüften.

Den Schornstein von einer Fachkraft reinigen und prüfen lassen. Gegebenenfalls instand setzen lassen.

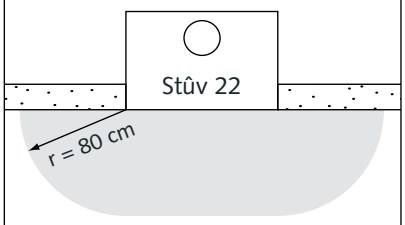
Vermeidung von Explosionsgefahr

Zu schwacher Zug erhöht die Explosionsgefahr. Dies kann durch einen mangelhaften Schornstein, ungünstige Witterungsverhältnisse, den Betrieb eines anderen Lüftungssystems, das einen Fallluftstrom erzeugt, o. Ä. verursacht werden.

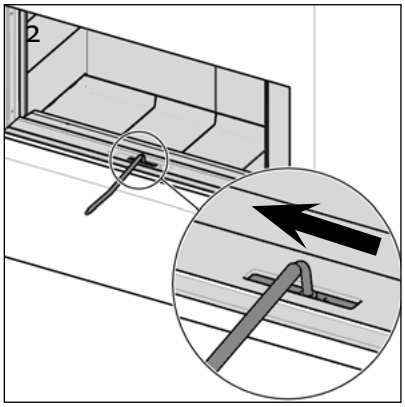
– Keinesfalls den Schieber bei intensiv flammendem Feuer abrupt schließen.

– Den Schieber nach dem Nachlegen eines großen Stücks Holz auf ein fast erloschenes Glutbett nicht schließen.

1



2



3



Empfehlung (Fortsetzung)

Wenn der Kamin nicht benutzt wird...

– Schließen Sie den Schieber vollständig.

– Falls Ihre Installation mit einer Klappe zum Öffnen/Schließen der Außenlufteinlass ausgestattet ist, schließen Sie die Klappe.

Wir empfehlen, die Tür des Kamins im Sommer leicht geöffnet zu lassen, um möglicherweise im Rohr gebildete Feuchtigkeit auszuleiten

Achtung!

Wenn Ihr Gerät mit einem Außenluftanschluss ausgestattet ist, muss überprüft werden, ob die eingeleitete Luft ausreichend trocken ist (zum Beispiel: Vorsicht bei der Luftqualität aus einem Belüftungsschacht).

Achtung!

Weder der Stûv 22 noch die Rahmen und Frontplatten sind zum Kochen geeignet. Stellen Sie nichts auf den Oberflächen des Geräts ab.

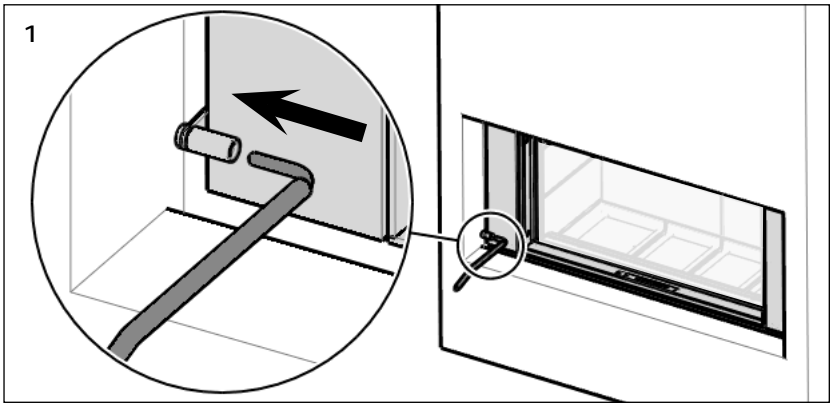
Vorsichtsmaßnahmen bei der ersten Inbetriebnahme

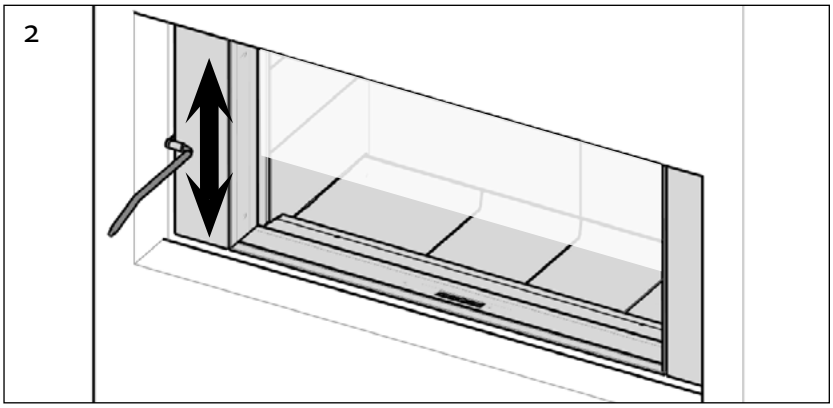
Vor dem ersten Anheizen des neuen Kaminofens sicherstellen, dass sich keine Ersatzteile oder für die Wartung verwendeten Teile mehr in der Verbrennungskammer.

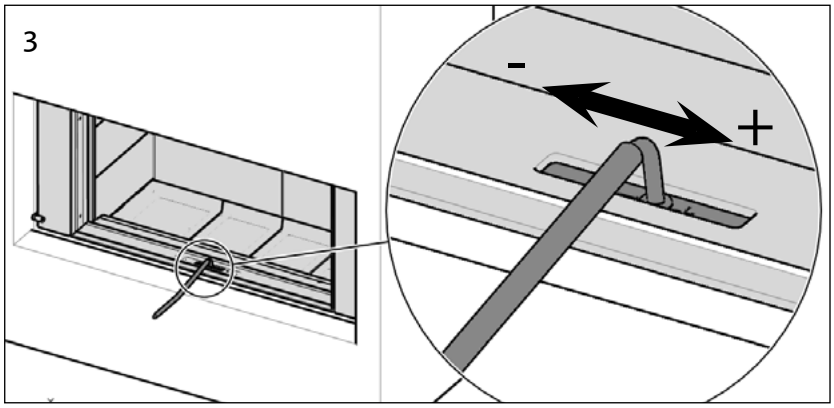
Die Farbe wurde nicht im Ofen gebrannt ; sie ist folglich leicht zerbrechlich aber wird bei den ersten Erwärmungen aushärten ; das Gerät sollte also mit Vorsicht behandelt werden.

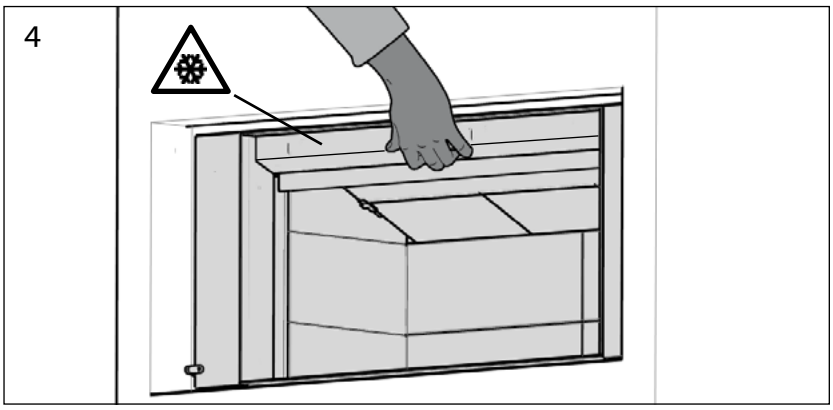
Bei der ersten Inbetriebnahme des Kamins kann es zu Rauch - und Geruchsentwicklungen kommen. Sie entstehen aufgrund der Farbe, des Schutzöls des Stahlblechs und der Trocknung der Ziegel. Wir raten Ihnen, ein erstes kräftiges Feuer für einige Stunden bei offenen Fenstern anzumachen. Die Farbe wird aushärten und die Gerüche werden vergehen.

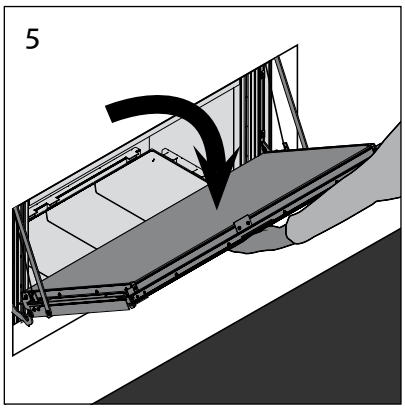
Die Lackierung einiger Teile im Inneren der Brennkammer wird von einer Schicht aus Kohlenstoff überzogen.











Bedienung der Scheibe zum Nachlegen

Zum Anheben oder Absenken der Scheibe den Kalthandgriff verwenden [Foto 1 u. 2].

Bedienung des Schiebers zum Einstellen der Verbrennung

Den Kalthandgriff im rechten Winkel zum Kaminofen einsetzen und dann nach links bzw. nach rechts bewegen.

Schieben Sie den Regler nach links, um den Schieber zu schließen und somit die Verbrennungsluftzufuhr zu verringern. Den Schieber nach rechts bewegen, bewirkt das Gegenteil [Abb. 3].

Öffnen der Tür für Wartungszwecke

ACHTUNG!

Beginnen Sie damit erst nach Abkühlung des Geräts. Der Griff kann extrem heiß werden, wenn der Kaminofen in Betrieb ist.

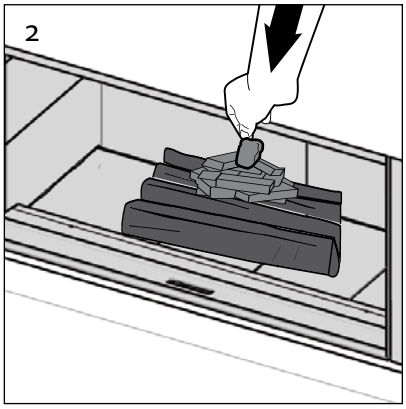
Ziehen Sie die Tür am Griff zu sich.

Lassen Sie sie beim Öffnen nicht los.

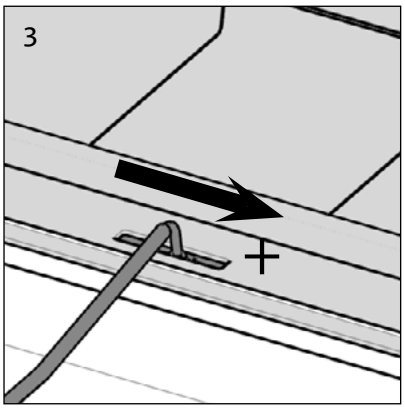
1



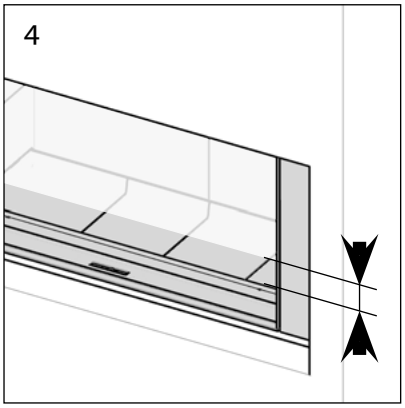
2



3



4



Vor dem Anheizen

Im Falle einer Wiederinbetriebnahme nach einer längeren Heizpause sicherstellen, dass keine Verstopfung oder mechanische Blockierung des Geräts, der Rauchabzüge sowie der Ein- und Auslässe vorliegt.

Grundregel

Ein möglichst starkes Feuer anfachen, um den Kamin aufzuheizen, und auf guten Zug achten.

Beim Anheizen des Kaminofens ist die im Kaminschacht befindliche Luft noch kalt (schwerer als die Rauchgase).

Wenn das Anmachfeuer nicht kräftig genug ist, können die Rauchgase diesen Rückstau nicht auflösen und Rauchaustritt ist die Folge.

Sparen Sie also nicht mit Anmachholz! [Foto 1]

Top-down-Methode! [Abb. 2]

Stûv empfiehlt die Top-down-Methode, d. h. das Anheizen von oben. Sie sorgt für eine bessere Verbrennung und ist damit auch umweltschonender.

Dabei werden die großen Holzscheite unten aufgelegt und das Feuer darauf angezündet.

Vorteile:

– Werden die großen Holzscheite unten aufgelegt, verringert das die Rauchbildung beim Anmachen und die Temperatur steigt langsam an.

– Die beim Anbrennen der unteren Scheite entstehenden Gase strömen durch die Flamme, werden dabei erhitzt und dann fast vollständig verbrannt. Das bedeutet weniger CO und Feinstaub!

– Sie müssen auch nicht mehr warten, bis das Anmachholz gut brennt, um die Holzscheite aufzulegen, und es besteht keine Gefahr mehr, dass die brennenden Scheite später zusammenfallen.

– Darüber hinaus erhöhen Sie durch eine vollständigere Verbrennung den Wirkungsgrad des Kaminofens.

Anheizen

Öffnen Sie den Schieber ganz. [Abb. 3]

Zünden Sie das Feuer an, indem Sie einen umweltfreundlichen Anzünder zwischen das Anzündholz legen.

Lassen Sie die Scheibe für 10 bis 20 Minuten einen Spaltbreit offen. Wenn das Feuer dann gut brennt [Abb. 4], schließen Sie die Scheibe.

Die leichte Öffnung ermöglicht eine direkte Luftversorgung des Feuers, ohne den normalen Kreislauf (Schieber) zu durchlaufen, und verhindert, dass zu viel Luft auf einmal in den Kaminofen gelangt, wie dies bei vollständig geöffneter Tür der Fall wäre.

Achtung!
Die Scheibe darf nur 7 cm geöffnet werden, um ein zu starkes Aufflammen zu verhindern und die damit einhergehende Verschmutzungsgefahr einzudämmen.

Sobald das Holz der ersten Ladung verbraucht ist und sich ein Glutbett bildet, legen Sie die großen Holzscheite gegen die Rückwand des Kamins.

Wählen Sie die Stärke des Feuers mithilfe des Schiebers für die Luftzufuhr.

Wenn Ihr Kaminofen über einen Ventilator verfügt, schalten Sie ihn ein.

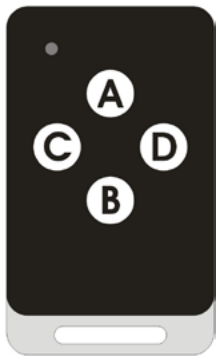
Hinweise

– Unter bestimmten Witterungsverhältnissen (wenn die Außen- höher als die Innentemperatur ist) kann es zu Rauchaustritt kommen. Verwenden Sie in diesem Fall mehr Anmachholz, um den Kaminschacht auf Temperatur zu bringen und für guten Zug zu sorgen.

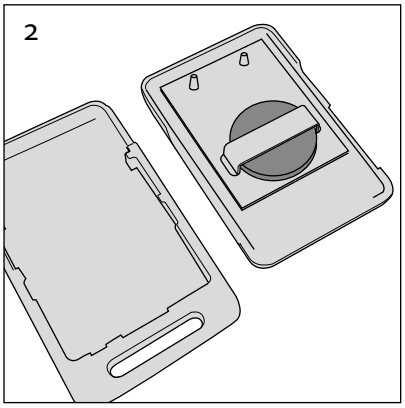
– - Wird die Leistung zu sehr gedrosselt, so führt dies zu einer unvollständigen Verbrennung, schnelleren Verrußung der Scheibe und vermehrtem Abgasausstoß. In bestimmten Fällen kann auch das Feuer ausgehen.

– Bei Stromausfall: Wenn Ihr Kaminofen mit einem Ventilator ausgestattet ist, den Schieber als Vorsichtsmaßnahme auf „gedrosseltem Betrieb“ stellen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

1



2



Wann ist er einzuschalten?

Wenn der Kamin heiß genug ist, drücken Sie eine beliebige Taste. Jede beliebige Taste ermöglicht, das Gerät aus dem Stand-by wieder in Betrieb zu nehmen.

Ist der Kaminofen mit einem Thermoschalter ausgestattet, so unterbricht er die Stromversorgung des Ventilators, wenn der Kaminofen nicht heiß genug ist, damit nicht Kaltluft in den Raum geblasen wird. Wird der Ventilator ausgeschaltet, wenn der Kaminofen heiß ist, brennt der Kaminofen auf ganz kleiner Flamme weiter. Wenn die Temperatur absinkt, schaltet er sich automatisch ab.

Anmerkung

– Es wird abgeraten, den Ventilator in der Betriebsart „offener Kamin" einzuschalten

– Die Betriebsart „offener Kamin" ist zu vermeiden, wenn Ihr Heizsystem die Konvektionsluft nutzt, um einen Nebenraum zu beheizen.

Verwendung der Fernbedienung

–"A" Kurzer Druck: Erhöht die Geschwindigkeit des Ventilators um 1.

–"B" Kurzer Druck: Verringert die Geschwindigkeit des Ventilators um 1.

–"A" oder "B" Langer Druck: Erhöht oder verringert die Geschwindigkeit des Ventilators je halbe Sekunde um 1.

–"C": Versetzt den Kreislauf in Standby.

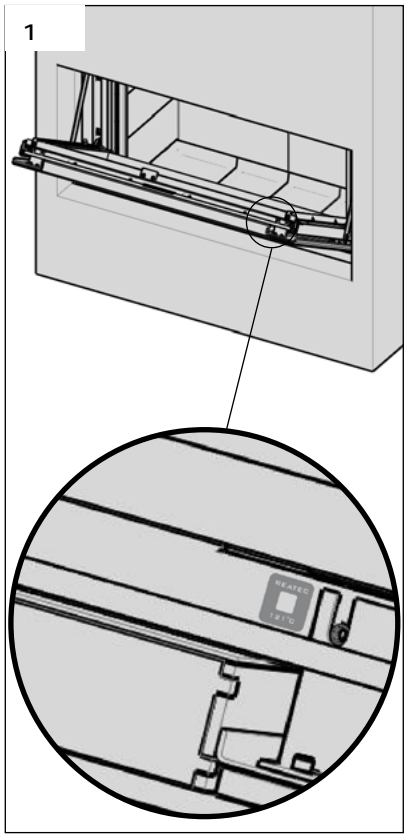
Der Ventilator läuft mit minimaler Geschwindigkeit, wenn die Temperatur den Temperaturgrenzwert überschreitet.

Der Ventilator wird angehalten, wenn die Temperatur unterhalb des Grenzwerts liegt oder wenn die Temperatursonde fehlt.

–"D" Druck während 5 Sekunden, der Ventilator läuft 5 Sekunden lang mit minimaler Geschwindigkeit (Testmodus).

Die Fernbedienung wird mit einer Batterie gespeist.
Wenn Sie feststellen, dass die Leistung Ihrer Fernbedienung nachlässt, wechseln Sie die Batterie [Abb. 2].

1



Zwei Elemente bestimmen die Flamme des Feuers : die Holzmenge und die Verbrennungsluftmenge.

Normale Ladungen sind (Siehe Holzverbrauch pro Stunde, Seite 6). Nach einiger Zeit werden Sie selbst eine Idealeinstellung finden, abhängig von den Merkmalen des Kaminschachts, des zu heizenden Raumes und Ihrem persönlichen Geschmack.

Das Gewicht des Holzes ist ein entscheidender Faktor, aber die Größe der Scheite ist ein anderer ; 2 kleine Scheite werden schneller brennen als ein großes Scheit mit demselben Gewicht, denn die Holzfläche, die den Flammen ausgesetzt ist, ist umfangreicher.

Einstellung der Verbrennung

Mit dem Schieber Ihres Stûv 22 können Sie die Menge Verbrennungsluft einstellen.

Wann und wie Holz nachladen ?

Bevor Sie Holz nachlegen, erhöhen Sie die Luftzufuhr durch Verschieben des Schiebers nach rechts und Anheben der Scheibe um einige cm während ein paar Sekunden, damit der Rauch abziehen kann, bevor Sie den Kamin vollständig öffnen. Der beste Moment zum Nachladen ist der Moment, indem die Holzscheite nur noch kleine und wenig helle Flammen erzeugen und auf einer großen Glutschicht ruhen.

Damit neue Holzscheite entflammen, müssen diese bis auf ihre Entzündungstemperatur aufgewärmt sein ; es ist die Wärme der Glutschicht, die das neue Holz erwärmt ; wenn Sie zu spät nachladen, wird die Glut nicht imstande sein, die gesamte Ladung zu erwärmen ; Sie werden dann geringe Mengen nachladen müssen.

Eine wichtige Ladung auf einer schwachen Glutschicht verursacht :

– eine Verschmutzung der Scheibe, des Kamins und des Kaminschachts,

– eine zunehmende Verschmutzung.

Es wird empfohlen, den Schieber nach dem Nachlegen für einige Minuten mithilfe des Kalthandgriffs zu öffnen.

Bemerkungen

Um Überhitzung zu vermeiden, überschreiten Sie den maximalen Holzverbrauch pro Stunde nicht (Siehe Seite 6). An der Kaminofentür ist eine Überhitzungsanzeige [Abb. 1] angebracht. Bei ordnungsgemäßem Betrieb bleibt der Sensor weiß. Wenn eine Überhitzung des Geräts vorliegt, weil zu viel Holz aufgelegt wurde, verfärbt sich das mittlere Viereck rot. In diesem Fall sollten Sie Ihre Heizgewohnheiten ändern, um eine Beschädigung des Kaminofens zu vermeiden.

Benutzen Sie ganz trockenes Holz ! Die Scheibe bleibt somit sauber. Außerdem ist das Brennen von Holz mit mehr als 16% Feuchtigkeit reine Energieverschwendung !

Vermeiden Sie, dass ein Holzscheit auf der Scheibe verbrennt : dies könnte milchige Flecken hinterlassen.

Funktionsweise bei offenem Feuer



Zur Erinnerung

Den besten Wirkungsgrad erreicht Ihr Ofen im geschlossenen Betrieb (für nähere Informationen siehe Seite 10).

Vorsicht

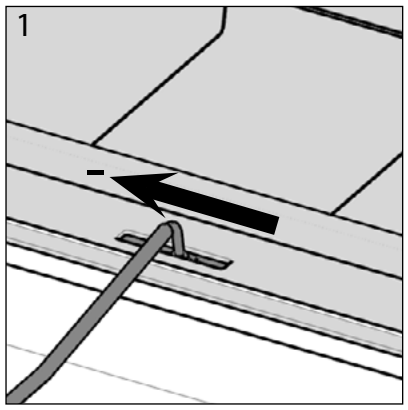
Vermeiden Sie den Betrieb mit offenem Feuer ohne ständige Überwachung. Achten Sie auf Glutspritzer bei offenem Feuer: Nadelhölzer, Akazie und Robinie auf jeden Fall vermeiden.

Falls der Kamin mit einer Zwangskonvektion ausgestattet ist, vergessen Sie nicht den Ventilator auszustellen.

Luftzufuhr

Ihr Stûv verbraucht in der Betriebsart „offener Kamin“ mehr Luft.
Falls der Luftkasten Ihres Kamins mit einem flexiblen Rohr mit Ø160 mm für Außenluft angeschlossen ist, können Sie die Kompensationsluftzufuhr nutzen, so dass keine Luft aus dem Raum verbraucht wird, in dem der Kamin installiert wurde. Beim Öffnen der Scheibe geschieht dies automatisch.
Gegebenenfalls kann eine Luftzufuhrklappe im Raum installiert werden; achten Sie darauf, dass diese Klappe geöffnet ist, wenn Sie ein offenes Feuer anzünden.
Falls keine Luftzufuhr vorgesehen ist, achten Sie darauf, dass ausreichender Luftaustausch im Raum gewährleistet ist.

Löschen des Feuers



Kein Holz nachlegen.

Die Verbrennungsluftzufuhr durch Verschieben des Schiebers nach links verringern [Foto 1].

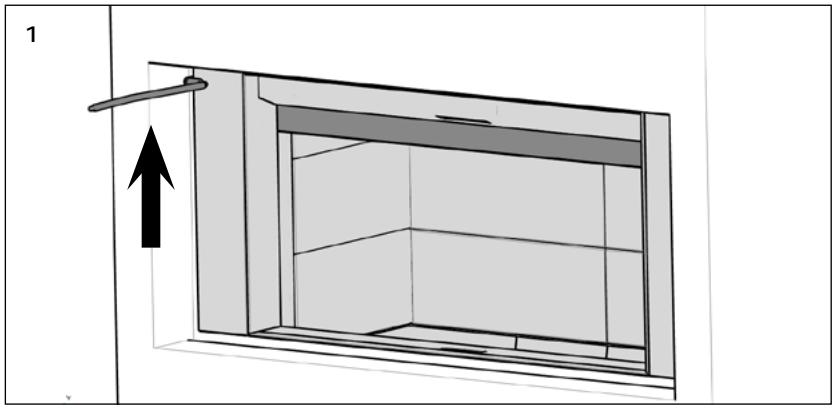
Vorsicht:

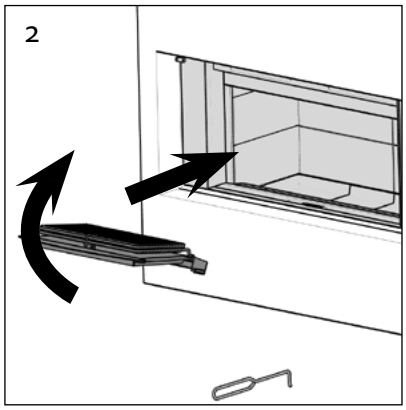
Den Schieber nicht vollständig schließen, um zu vermeiden, dass die Verbrennung gestört wird, dass sich Ruß und Rauch bilden und die Explosionsgefahr einzuschränken.

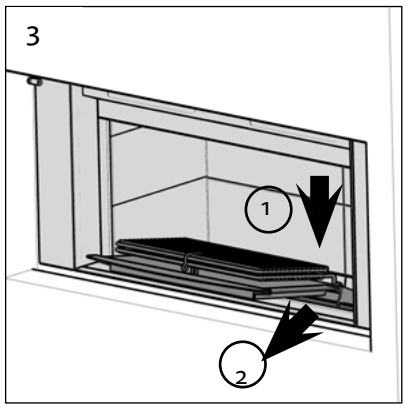
Das Feuer ausgehen lassen.

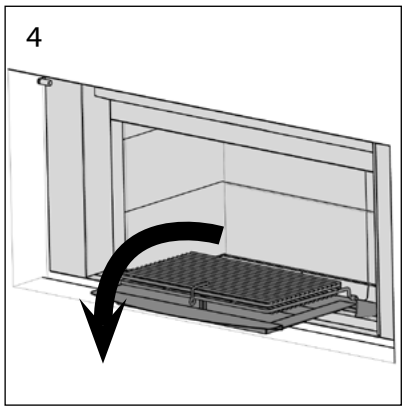
Wenn das Feuer erloschen ist, die Frischluftzufuhr sperren. Auf diese Weise vermeiden Sie den Kaltlufteintritt.

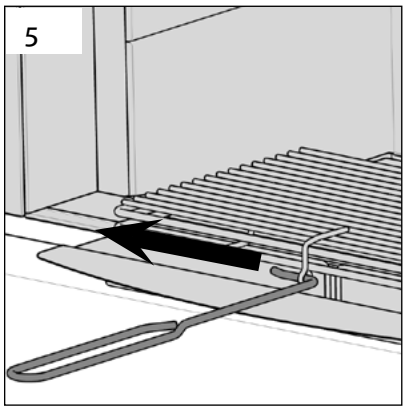
Installation und Verwendung des Grillsets

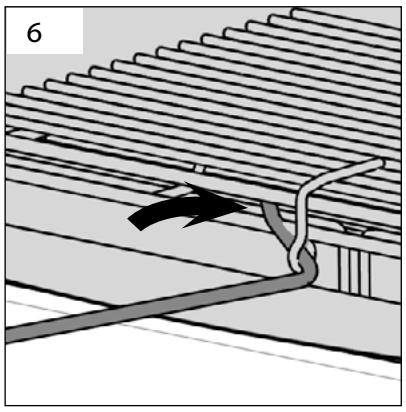


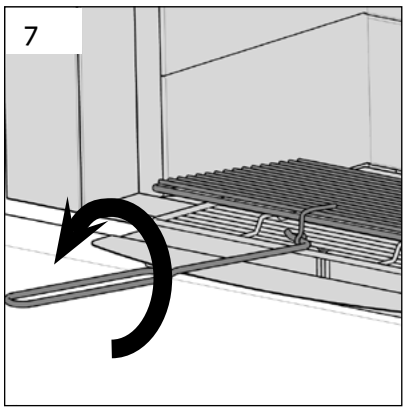












Das Grillset ermöglicht, Lebensmittel durch Wärmestrahlung zu garen, indem Sie vor statt über den Flammen platziert werden.

Das lange Warten auf die Glut entfällt: Sie müssen nur die Glut und das brennende Holz nach hinten gegen die Kaminofenwand schieben.

Hinweise:

Das Grillgut wird zwischen die 2 Roste eingeklemmt, darf jedoch nicht mehr als 2,5 cm dick sein.

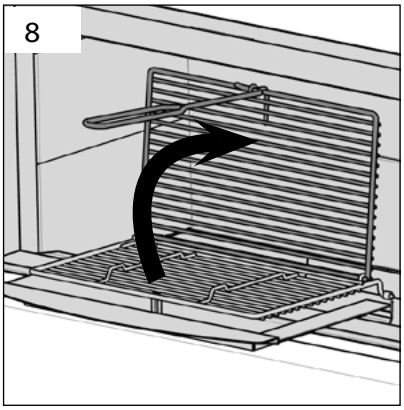
Der Grill gart durch Strahlungswärme! Aufpassen, dass die Flammen nicht am Grillgut emporzüngeln.

Vorsicht, bei Verwendung des Grills können einige Teile sehr heiß werden!

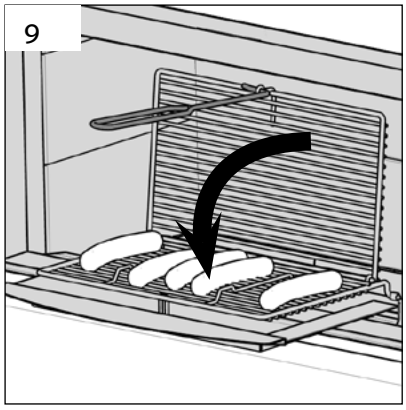
Die Tropfschale ist spülmaschinenfest (Roste, Grillhalterung und Kalthandgriff hingegen nicht).

Legen Sie Küchenpapier in die Tropfschale, um das Fett aufzusaugen.

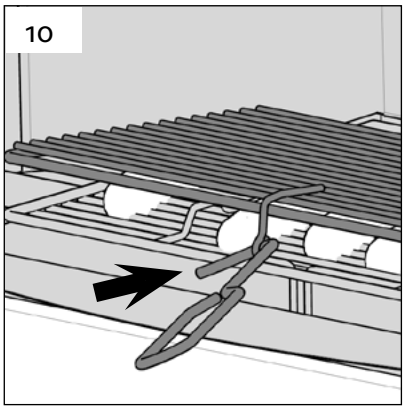
8



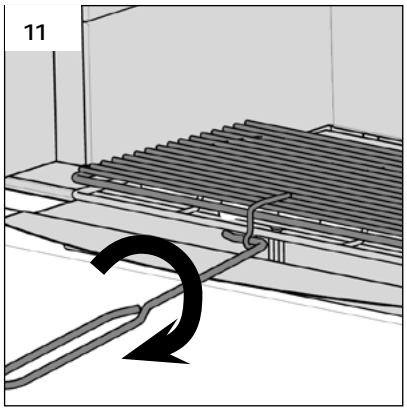
9



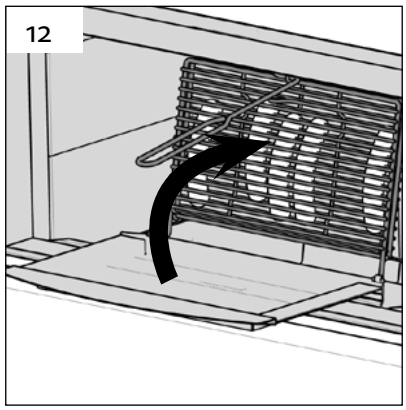
10



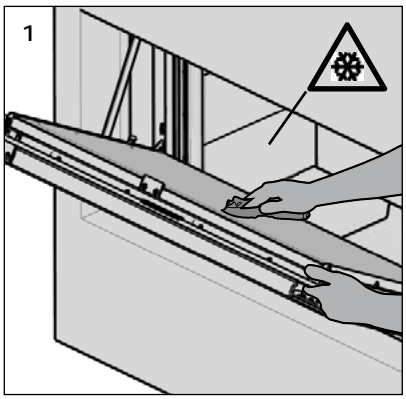
11

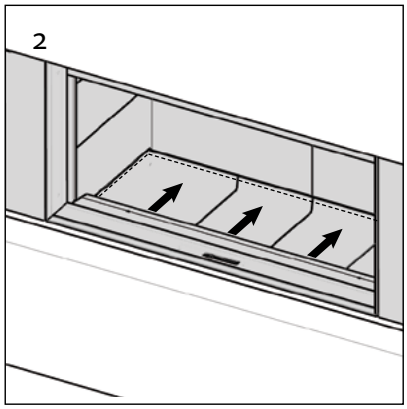


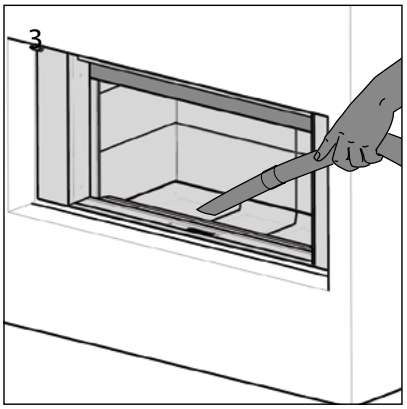
12

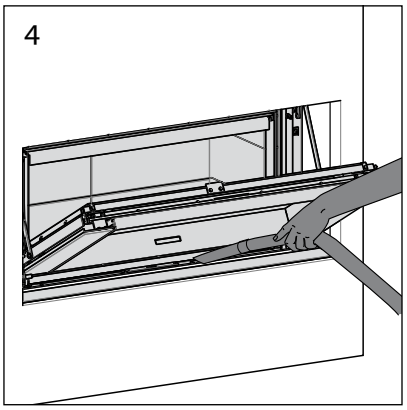


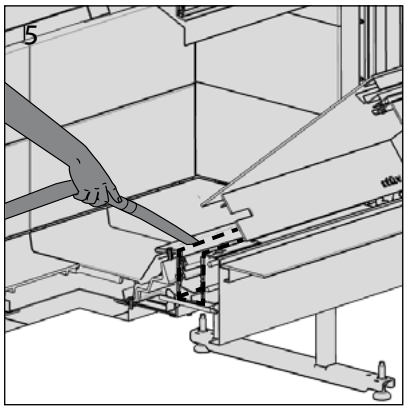
Regelmäßige Wartung











Achtung!

Bevor Sie mit der Wartung anfangen, das vollständige Abkühlen abwarten.

Pflege der Metallteile

Reinigen mit einem trockenen Tuch.

Wartung der Scheibe / Wartung der Scheiben

Die Verwendung von Backofenspray führt zu einem schnellen Verschleiß der Dichtungen. Verwenden Sie zur Reinigung der Scheibeninnenseite handelsübliche Glasreiniger.

Die Scheibe trockenreiben, da sich der Rauch an Fettrückständen festsetzt.

Für starke Verschmutzungen (ist Ihr Holz ganz trocken?) verwenden Sie 600er-Stahlwolle.

Beseitigung der Asche

Auf dem Boden des Kamins soll immer ein Aschebett übrig bleiben, welches die Verbrennung begünstigt und noch Brennmaterial enthält.

Die Asche muss entfernt werden, wenn die gußeisernen Bodenelemente voll sind, um zu vermeiden, dass die Frischluftzufuhr des Feuers beeinträchtigt wird [Abb. 2 & 3].

Die Asche abkühlen lassen (Schaufel oder Aschestaubsauger benutzen) und in einem Metalleimer im Freien aufbewahren bis sie völlig abgekühlt ist.

Kleine Wartung des Schornsteins

Stûv empfehlt die Verwendung eines Rußlösemittels etwa alle 15 Anwendungen, ins besondere wenn Sie kein richtig trockenes Holz verbrennen. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung des Produkts. Benutzen Sie ein Produkt, das für den Schornsteintyp geeignet ist.

Reinigung des Schieberraums

Es ist wichtig, den Schieberraum unterhalb der Tür regelmäßig zu reinigen [Abb. 4 - 5]. Vermeidet, dass sich Bruchstücke in der Dichtung des Anbaurahmens ansammeln.

Jährliche Wartung

Achtung!

Beginnen Sie mit den Wartungsarbeiten erst nach vollständiger Abkühlung.

Nicht vergessen, einmal pro Jahr:

– Ihren Kamin fegen zu lassen;

– den Zustand der Dichtung überprüfen;

– unter der Bodenplatte reinigen;

– den Ventilator reinigen.

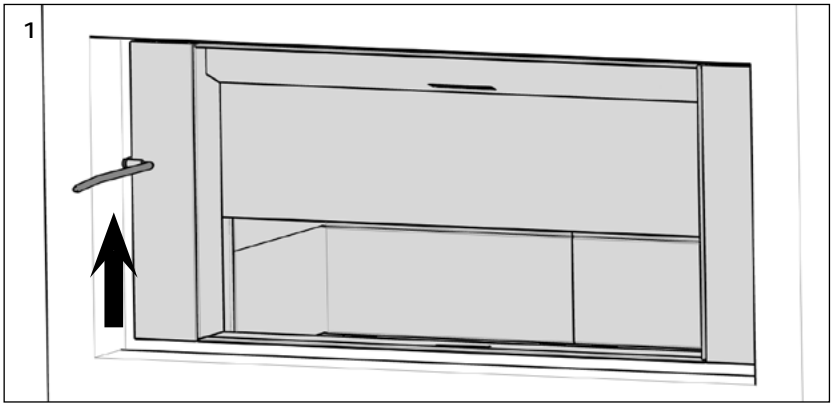
Schornsteinfegen

⚠ Den Schornstein mindestens ein Mal pro Jahr gemäß den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften fegen lassen. Diese Anleitung dem Schornsteinfeger übergeben.

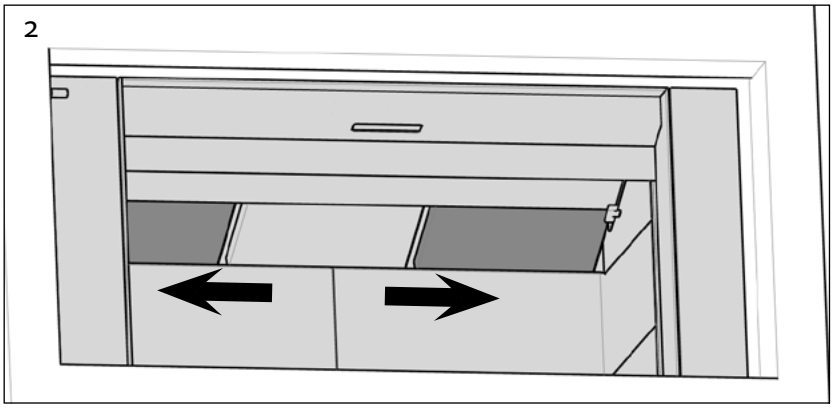
Stûv empfiehlt, vor dem eigentlichen Fegen des Schornsteins eine Dosis Rußentferner (Siehe „Kleine Wartung des Schornsteins“ im vorherigen Abschnitt) anzuwenden.Für weitere Informationen siehe die Gebrauchsanweisung des Produkts.

Ein Produkt benutzen, das für den Schornsteintyp geeignet ist.!

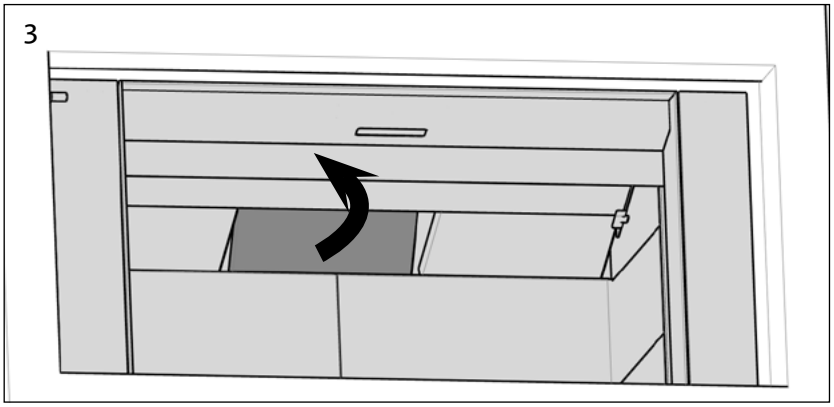
1



2



3



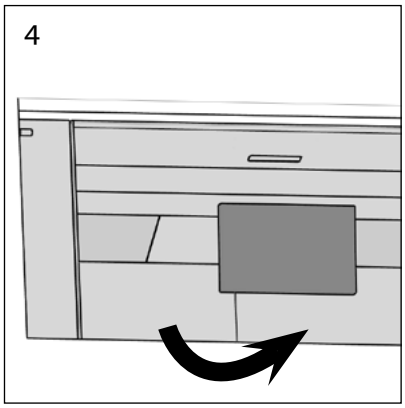
Egal wie Sie Ihren Schornstein fegen, die Elemente der Rauchumleitung müssen abmontiert werden.

Falls der Rauchfang von oben gekehrt wird, achten Sie darauf, dass die Glasscheibe abgesenkt ist.

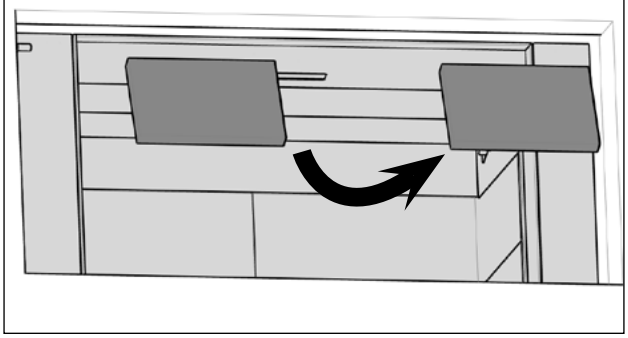
Nehmen Sie das Kehren gemäß den handwerklichen Regeln Ihres Landes vor.

⚠ Achtung! Beachten Sie die Position des Vermiculithalters, bevor Sie ihn entfernen [Abb. 6].

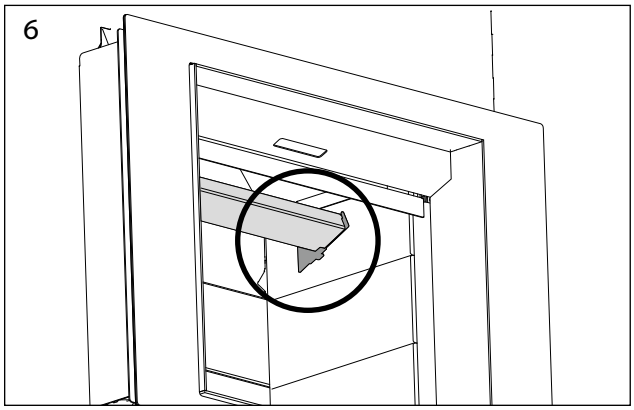
4

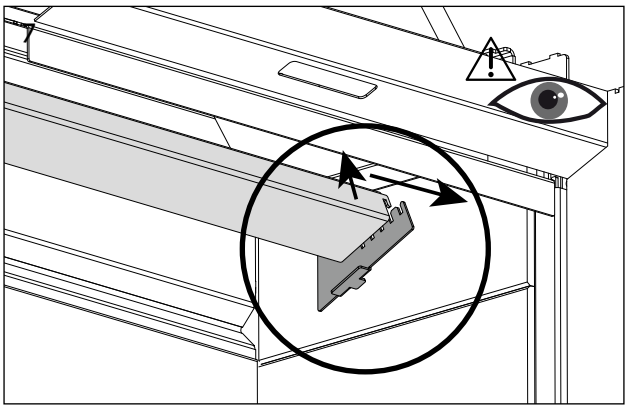


5

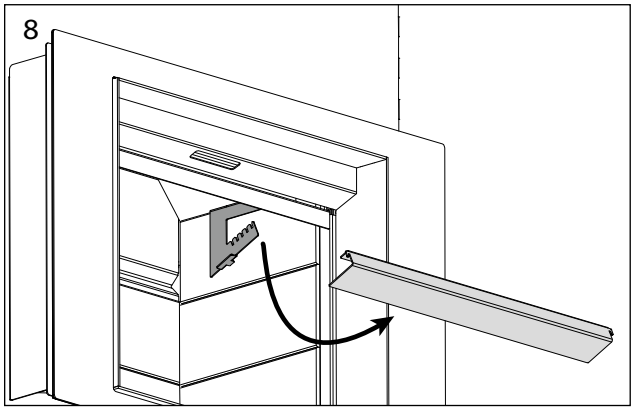


6

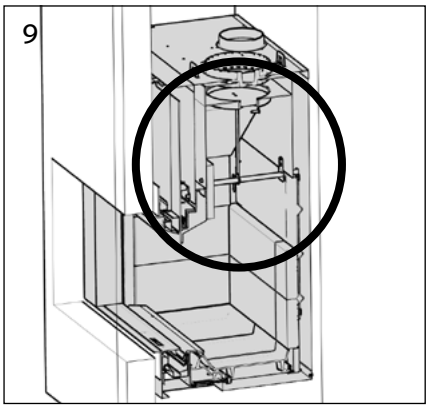




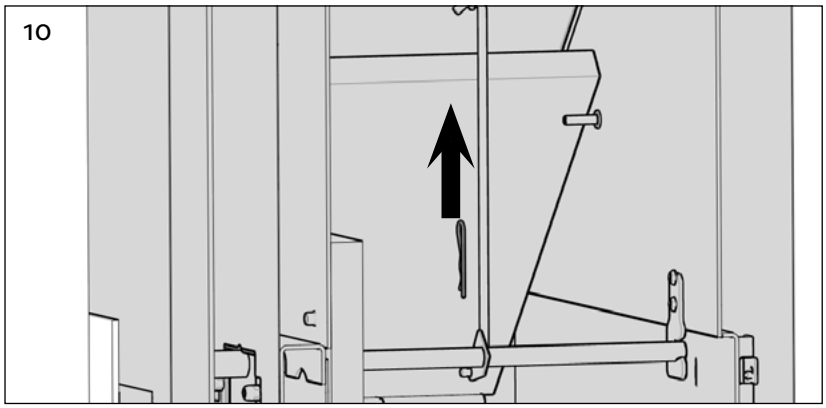
8



9

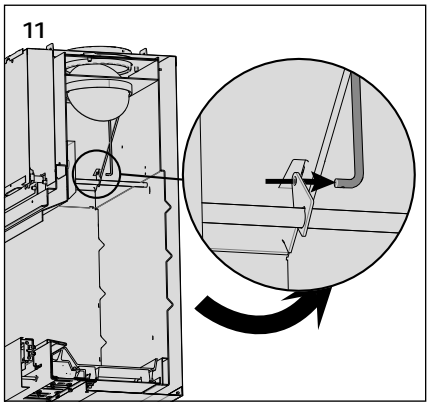


10

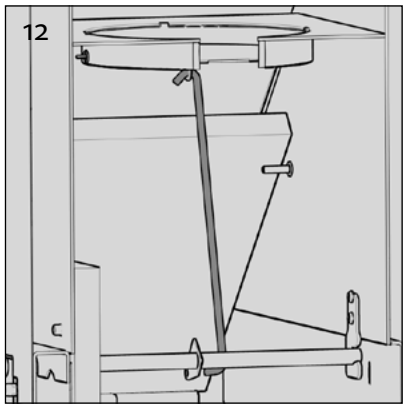


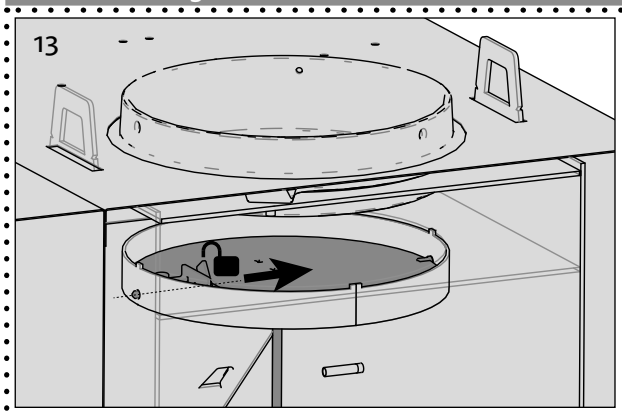
⚠ Abhängig von der Qualität des Luftzugs, der bei der Installation Ihres Kamins festgestellt wurde, kann es sein, dass die Rauchklappe und ihre Verbindungsstange nicht vorhanden sind. Falls vorhanden, Ventil wie beschrieben demontieren [Abb. 9].

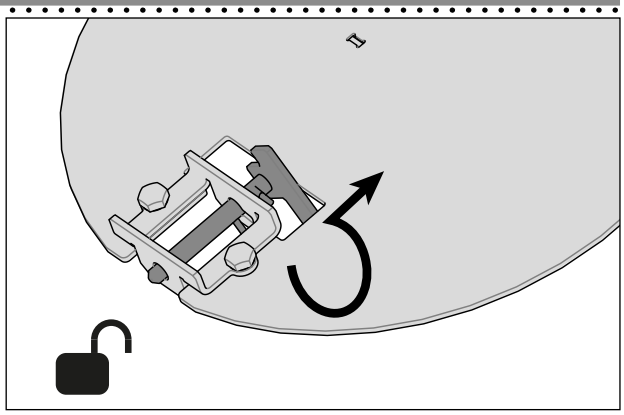
11

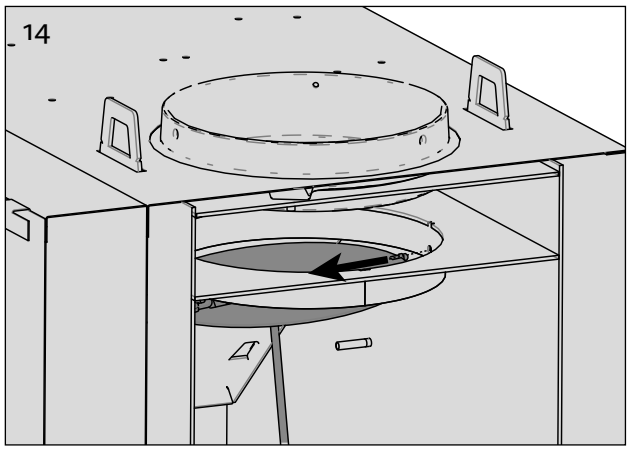


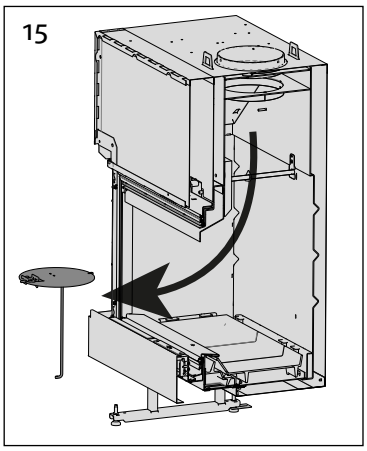
12

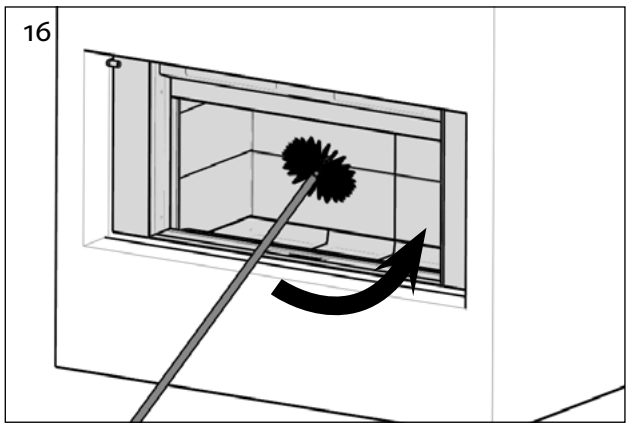






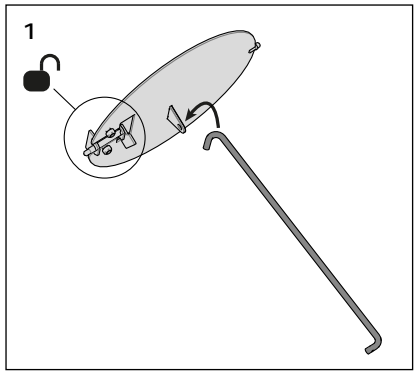


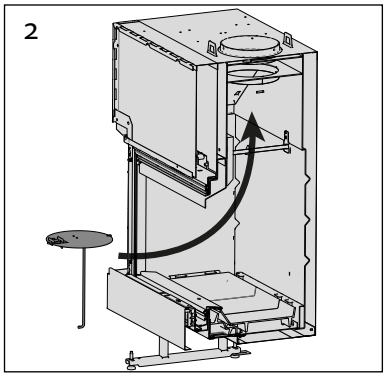


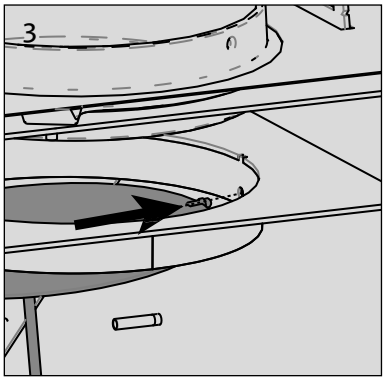


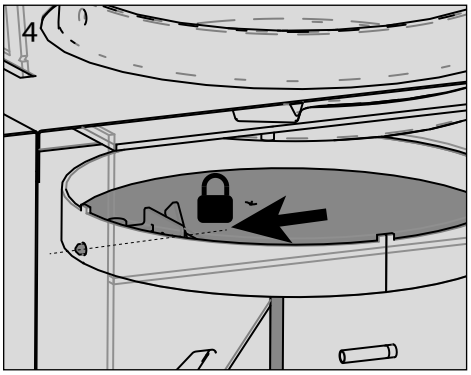
⚠ **Attention!**

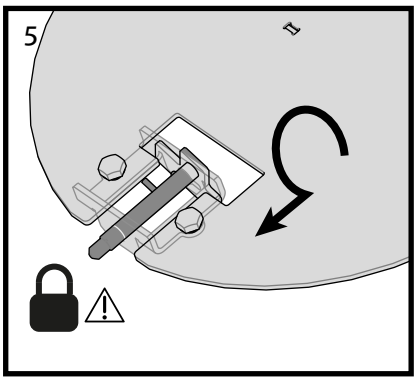
Alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge einbauen. Nicht vergessen, den vorderen Querbalken in seine ursprüngliche Position zurückzubringen und die Kappe wieder zu verriegeln!

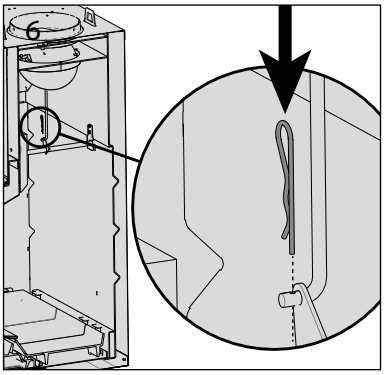


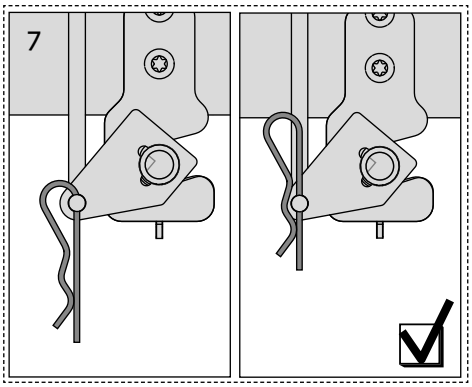








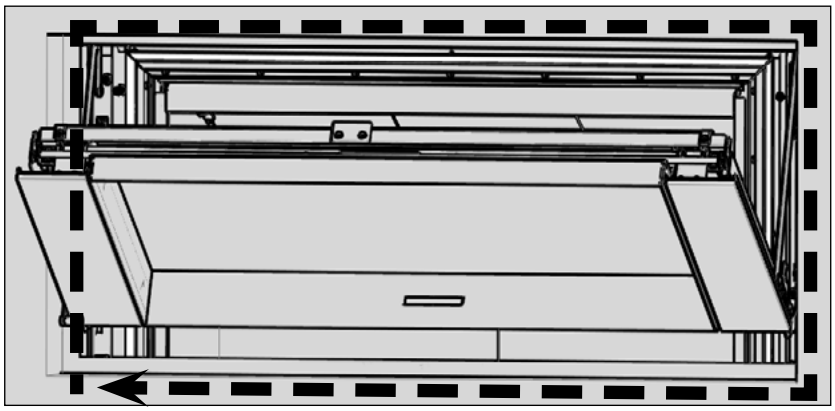




Achten Sie darauf, den Stift wieder richtig zu positionieren, sobald die Stange wieder in ihrem Sitz eingerastet ist [Abb. 7].

Fahren Sie dann damit fort, die Vermiculite wieder zusammenzusetzen.

Überprüfung der Dichtung



Öffnen Sie die Tür und überprüfen Sie den Zustand der weißen Silikondichtung.

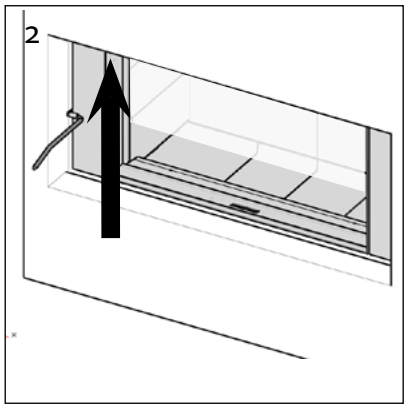
Anzeichen für Verschleiß sind:

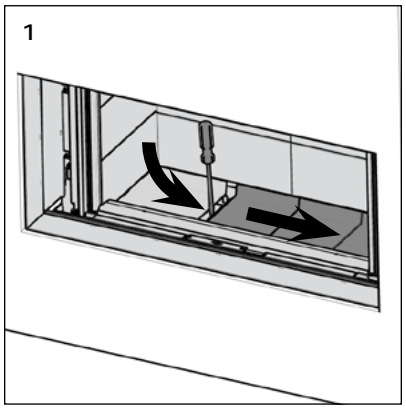
- starke Welligkeit

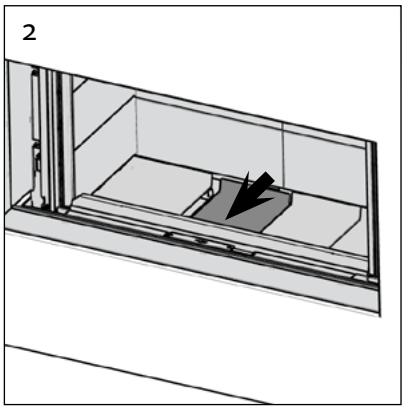
- Ablösen

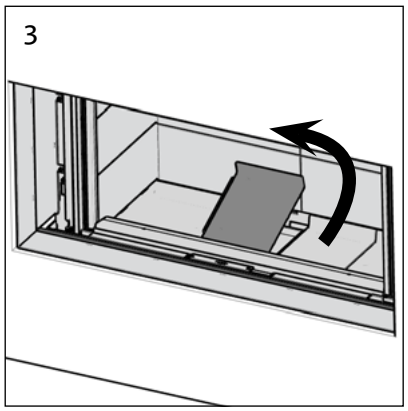
Bei Problemen nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

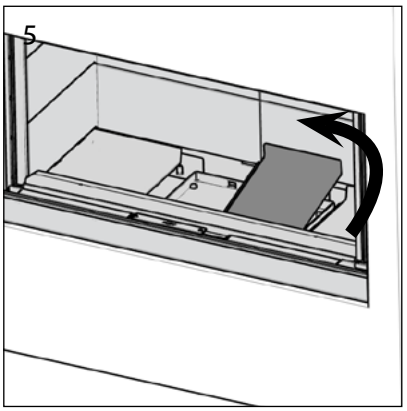
Reinigung unter den gußeisernen Bodenelemente

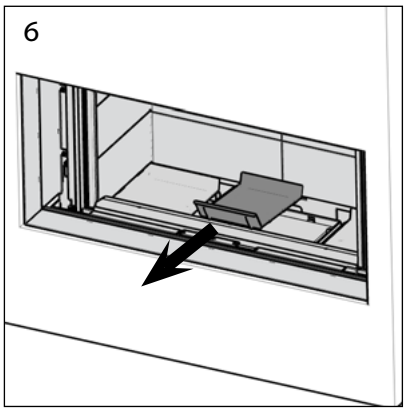


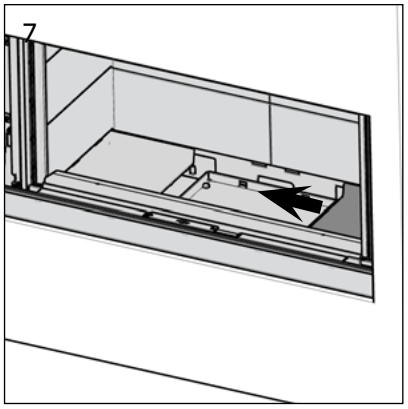


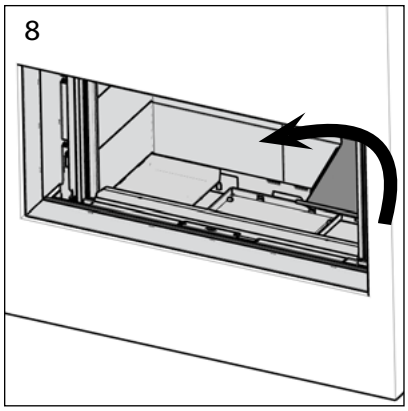


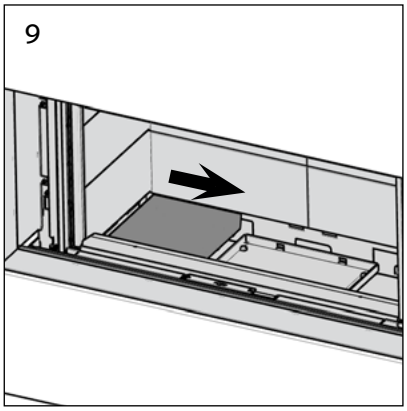


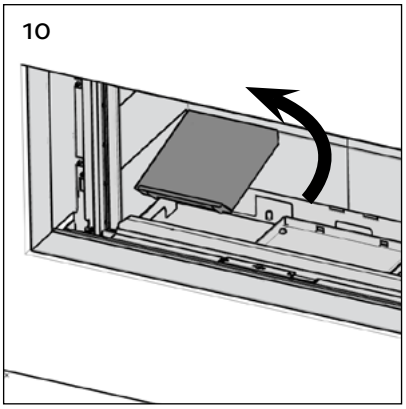


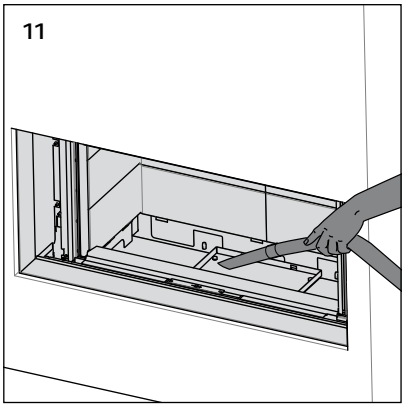








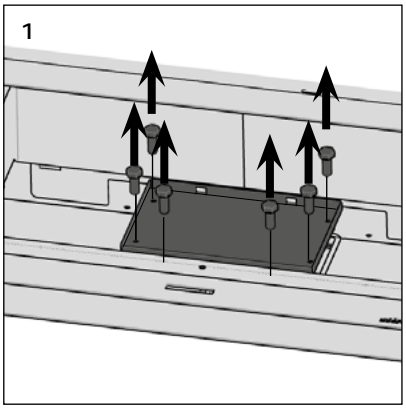


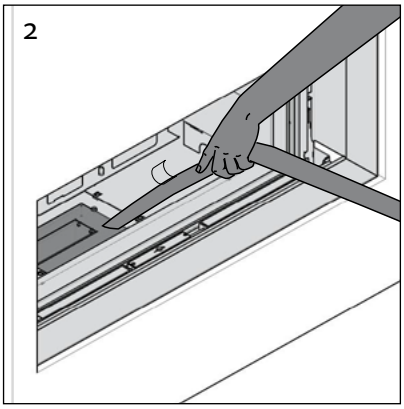


Wenn das Gerät mit einem Ventilator ausgestattet ist, führen Sie die Wartung gemäß den Anweisungen des nächsten Kapitels durch.

Nach erfolgter Reinigung montieren Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge.

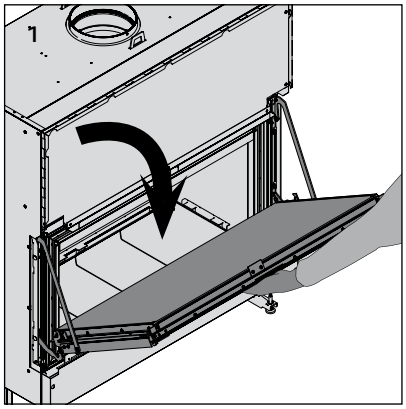
Reinigung des Ventilators

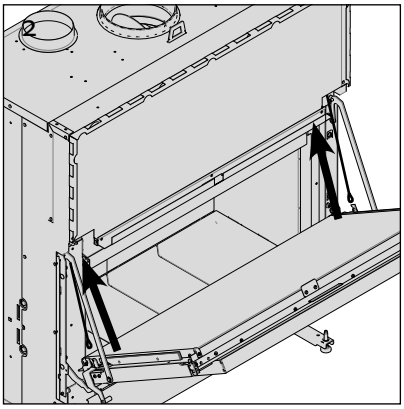


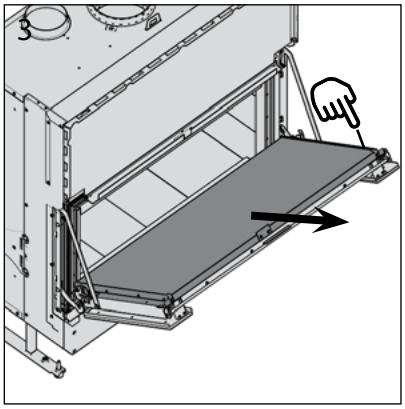


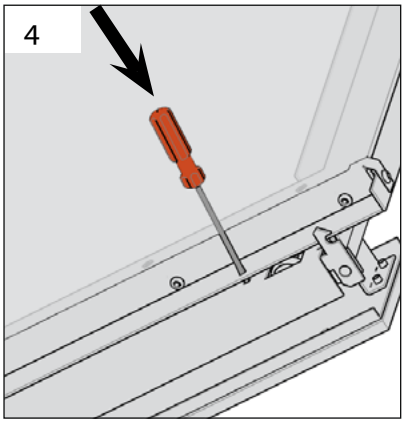
Zurücksetzen der Glasschienen

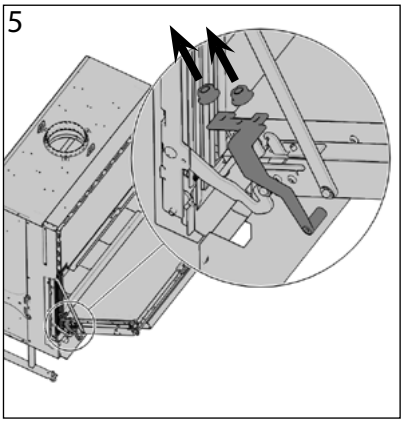
Sollte die Fensterscheibe Ihres Kaminofens nicht mehr vollständig nach oben gehen, können Sie die Ausrichtung der Schienen zurücksetzen, indem Sie Ihre Scheibe mehrmals kräftig nach oben öffnen. Falls das nicht ausreicht, gehen Sie bitte wie folgt vor:

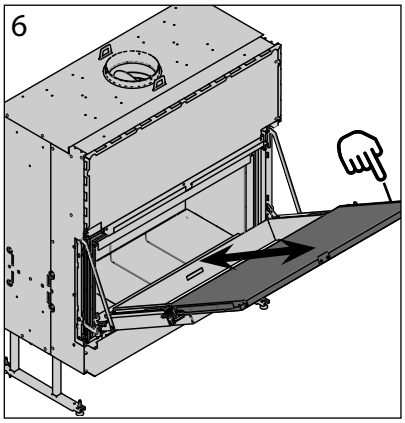












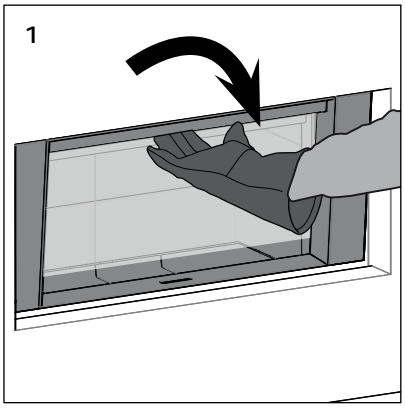
> Tür öffnen und die Kabel mit Gegengewichten aushängen (festhalten, nicht herunterfallen lassen!) [Abb. 1 & 2].

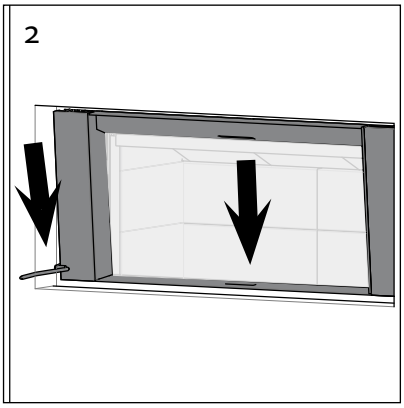
> Die Verriegelung manuell mit leichtem Druck betätigen, um die Scheibe zu öffnen. Die Scheibe in geöffneter Position blockieren, indem ein Schraubendreher in die hierzu vorgesehene Öffnung eingeführt wird [Abb. 3 & 4].

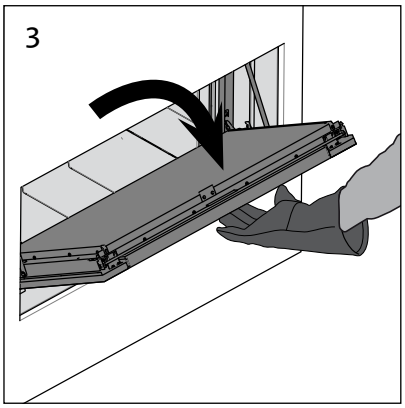
> Hebel demontieren (kann sich je nach gewählter Verkleidung auf der linken oder rechten Seite befinden) [Abb. 5].

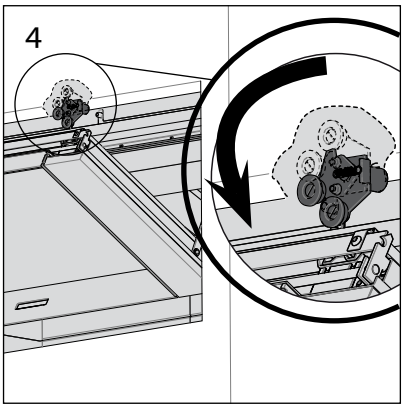
> Die Verriegelung manuell mit leichtem Druck betätigen und gleichzeitig die Scheibe mehrmals bis oben schieben [Abb. 6].

Lösen des Hubmechanismus der Scheibe









Wird die Scheibe betätigt, wenn die Tür nicht vollkommen geschlossen ist, kann es zu einer Verstellung kommen. Durch diese Verstellung kann es vorkommen, dass die Scheibe sich nicht mehr ganz nach oben schieben lässt und blockiert.

In diesem Fall:

> Ganz leicht die Klapptür öffnen [Abb. 3].

Achtung:

– Die Tür kann während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie die Tür nur mit dem von Stûv mitgelieferten Handschuh.

– Seien Sie beim Öffnen der Tür vorsichtig, wenn die Scheibe teilweise geöffnet ist. Zu schnelles oder ruckartiges Öffnen könnte die Scheibe beschädigen.

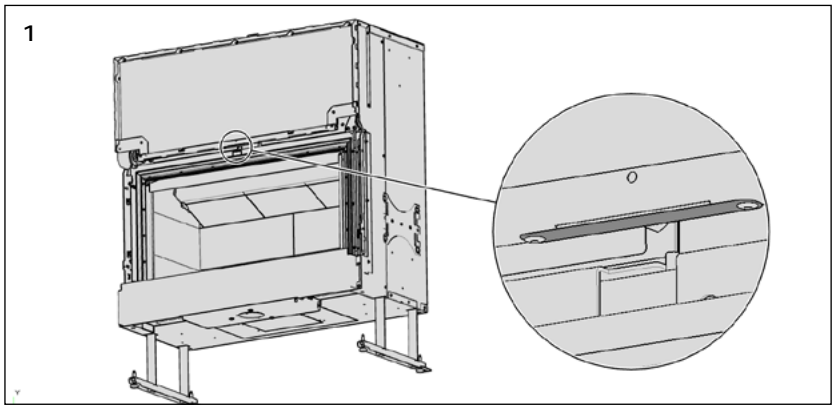
> Scheibe bis nach unten schieben [Abb. 4].

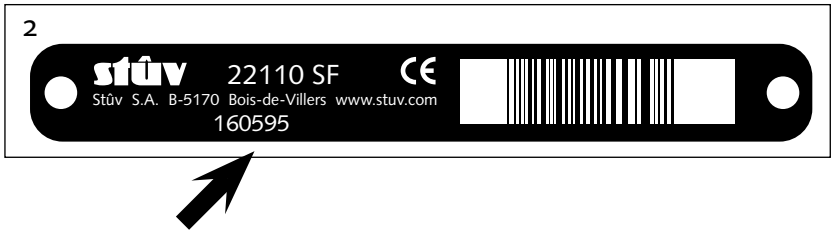
> Tür vollständig öffnen [Abb. 5].

> Überprüfen, dass die Steuerung sich in der unteren Position befindet [Abb. 6]. Falls nicht, Steuerung drehen.
Achtung! Dies muss stets mit dem Handschuh erfolgen.

> Türe schließen

Im Falle einer Störung...





Zerbrochene oder gesprungene Scheibe, verschlissene Dichtung, Beschädigung in der Auskleidung der Brennkammer,...

Wenden Sie sich unter Angabe der Seriennummer an Ihren Installateur!

Die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Kaminofens befinden sich auf dem Typenschild am Korpus des Kaminofens [Foto 1].

Tabelle für die jährlichen Wartungen

Datum	Schornsteinfegen	Reinigung des Schiebers	Überprüfung des Zustands der Dichtungens	Reinigung unter den Gusseisenteilen	Reinigung des Ventilators (Option)	Ausführende Firma	Anmerkungen
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....
.....	❑	❑	❑	❑	❑	.....	.....

STÛV-GARANTIEERWEITERUNG:
NUR EINIGE SCHRITTE FÜR EIN SICHERES GEFÜHL



Dieser Kamin ist so konzipiert, dass er Ihnen möglichst große Effizienz. hohen Komfort und Sicherheit bietet. Der Kamin wird mit größter Sorgfalt aus hochwertigen Materialien und Bauteilen gefertigt und wird Ihnen über lange Jahre zu Ihrer vollsten Zufriedenheit dienen.

Sollte der Kaminofen trotz unserer Sorgfalt einen Mangel aufweisen, so verpflichten wir uns, diesen zu beseitigen.

Wenn Sie das Garantieformular innerhalb von 30 Tagen ausfüllen, bietet Stûv Ihnen eine Erweiterung der gesetzlichen Garantie an.

Garantieerweiterung

Die Stûv-Garantieerweiterung betrifft sämtliche Nutzer eines Stûv-Geräts (Endkunde). Ihre Gültigkeit beginnt mit dem auf der vom Verkäufer für den Käufer ausgestellten Originalrechnung für ein Neugerät vermerkten Datum (kein Ausstellungs- oder Vorführgerät). Für gebrauchte Kaminöfen beginnt die Frist ab dem Ausstellungsdatum der Verkaufsrechnung im Original von Stûv an den Händler.

Dauer der Garantie

Die gesetzliche Garantie beträgt 2 Jahre auf abgedeckte Bauteile.

Die erweiterte Garantiedauer beträgt:

5 Jahre auf den Korpus des Kaminofens,

3 Jahre auf elektrische und elektronische Bauteile (Lüfter, Thermostat, Schalter, Kabel, etc.),

3 Jahre auf sonstige Teile (Bodenrost, Türmechanismus, Scharniere, Rollen, Laufschienen, Schlösser usw.)

Die Gewährung einer Garantieerweiterung erfolgt vorbehaltlich der Einhaltung der geltenden Bedingungen und der Richtigkeit der Stûv mitgeteilten Informationen.

Bedingungen für Garantieerweiterung

1. Kauf des Kamins bei einem unserer offiziellen Händler. Die Liste ist auf unserer Webseite www.stuv.com erhältlich.

2. Füllen Sie das Online-Formular aus unter http://tech.stuv.com/de/holz/garantie/kommerzielle-garantie-von-stuv.html innerhalb von 30 Tagen nach dem Rechnungsdatum aus.

Nur vollständig ausgefüllte Formulare werden berücksichtigt.

Sie erhalten Ihre Stûv-Garantieurkunde dann per E-Mail an die von Ihnen angegebene E-Mail-Adresse. Bewahren Sie dieses Dokument gut auf. Wenden Sie sich im Falle eines Problems mit Ihrem Kaminofen an Ihren Händler. Sie müssen ihm diese Urkunde vorlegen, um die kommerzielle Garantie in Anspruch zu nehmen.

Die Garantie für Stûv-Kaminöfen umfasst:

- Herstellungsfehler,
- Lackmängel der sichtbaren Außenteile des Kaminofens.

Die gesetzlichen Garantien und ihre Erweiterung umfassen nicht:

- Verschleißteile (wie Ascherost, Vermiculitteile, Dichtungen, Flammenmodellierer, Kalthandgriff), die auch unter normalen Einsatzbedingungen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen,
- die Glasscheibe,
- Schäden am Kaminofen bzw. Funktionsmängel, die zurückzuführen sind auf:
  - > einen nicht fachgerechten oder nicht gemäß der Installationsanleitung bzw. den geltenden nationalen und regionalen Vorschriften durchgeführten Einbau,
  - > eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung, die nicht mit den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung übereinstimmt,
  - > unterlassene Wartung,
  - > höhere Gewalt wie z. B. Überschwemmung, Blitzeinschlag, Feuer usw.
  - > Bedingungen am Aufstellungsort wie schlechter Zug oder Defekte aufgrund eines mangelhaften Schornsteins
- Schäden aufgrund:
  - > einer mangelhaften Installation
  - > einer Überhitzung
  - > der Verwendung eines ungeeigneten Brennstoffs.

Die Garantie beschränkt sich auf den Austausch der als mangelhaft anerkannten Teile und schließt mit dem Austausch verbundene Kosten und Schadensersatzforderungen aus. Für gelieferte Ersatzteile gemäß dieser Garantie wird für die Restlaufzeit der Original-Garantie der Produkte Garantie gewährt.

* Erweiterung der gesetzlichen Garantie (2 Jahre) auf 5/3/3 Jahre gemäß den geltenden Bedingungen (siehe Kasten)

Füllen Sie Ihr Garantieformular unter www.stuv.com online aus!

Ihre Verpflichtung

Auch Sie als Nutzer müssen dazu beitragen, dass Ihr Stûv die in ihn gesetzten Erwartungen auch erfüllen kann.

Wir empfehlen Ihnen nachdrücklich:

- den Einbau einer qualifizierten Fachkraft zu überlassen (oder zumindest die Kontrolle vor der Inbetriebnahme), die insbesondere die Eignung des Rauchabzugs für den installierten Kaminofen sowie die Einhaltung der entsprechenden nationalen und regionalen Anforderungen überprüfen kann;
- die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und die Wartungsvorgaben einzuhalten;
- den Schornstein regelmäßig fegen zu lassen, um einen optimalen Betrieb und größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten. Wir empfehlen, den Kaminofen zumindest ein bis zwei Mal pro Jahr bzw. unbedingt vor dem Wiederanheizen des Kaminofens nach einer langen Unterbrechung – d. h. allgemein vor der neuen Heizsaison – fegen zu lassen.

Hinweis

Sie haben als Verbraucher die im Rahmen der geltenden nationalen Rechtsvorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzlichen Rechte. Ihre Rechte bleiben von dieser kommerziellen Garantie unberührt.

Die Verarbeitung der übermittelten Daten unterliegt den Datenschutzgesetzen.

Leistungserklärung (EU305/2011)

Informationen zu Produkt und Hersteller:

STÛV 22 SF 70

Festbrennstoff-Heizeinsatz für den Hausgebrauch ohne Warmwasserbereitung (nur mit Brennholz)

hergestellt von:

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

European standards

EN 165110-1: 2022
EN 16510-2-2: 2022

Benanntes Prüflabor:

0608 - SGS Nederland BV
Leemansweg 51, 6824 BX Arnhem
Netherlands

Dokumentnummer: QA161322917
Prüfberichtsnummer: EZKA/2016-01/00005-1
System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: 3

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	bei Nennleistung	bei Teillast
Emission von Kohlenmonoxid (CO)	969 mg/Nm³	-
Emission von Stickoxiden (NOx)	118 mg/Nm³	-
Emission von gasförmigem organischem Kohlenstoff (OGC)	54 mg/Nm³	-
Emission von Feinstaub (PM)	20 mg/Nm³	-
Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung		
Abgastemperatur	309 °C	-
Minimaler Schornsteinzug	12.4 Pa	-
Abgasmassenstrom	10.7 g/s	-
Energieeinsparung und Wärmespeicherung		
Wärmeleistung an den Raum	12.3 kW	-
Wärmeleistung an Wasser	n.a.	n.a.
Wirkungsgrad	80.6 %	-

Brandsicherheit während des Sicherheitstests		
Brandverhalten		A1
Oberflächentemperatur		erfolgreich
Brandgefahr durch herausfallenden brennenden Brennstoff		erfolgreich
Brandsicherheit der Schornsteininstallation		T400 G
Efficacité de chauffage communiqué à l'espace		
Saisonale Raumheizeffizienz bei Nennwärmeleistung		70.6%
Energieeffizienz	Energieeffizienzindex (EEI)	107
	Energieeffizienzklasse	A
Stromverbrauch bei Nennleistung		n.a.
Stromverbrauch bei Teillast		n.a.
Stromverbrauch im Standby-Modus		n.a.
Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen		
Umweltverträglichkeit		NPD
Mechanische Festigkeit und Stabilität		
Mechanische Festigkeit (für die Rohrbeständigkeit)		NPD
Maximaler Betriebswasserdruck		n.a.
Tragfähigkeit der Struktur (stellen Sie sicher, dass der Boden ausreichend belastbar ist, um den Ofen und seine eventuelle Verkleidung zu tragen; konsultieren Sie im Zweifelsfall einen Fachmann)		NPD
Elektrische Sicherheit		erfolgreich
Reinigungsfähigkeit		erfolgreich

Mindestabstände zu angrenzenden brennbaren Materialien (gemäß der Testanordnung Triedron)

	Gesamtsicherheitsabstand		Konvektionsluftabstand *	Schutzisolierung (Wärmeleitfähigkeit von 0,105 W/m.K bei 400 °C)
Rück	dR=	96 mm	10 mm	86 mm
Seiten	dS=	78 mm	10 mm	68 mm
Decke	dC=	223 mm	150 mm	73 mm
Unten	dB=	100 mm	100 mm	0 mm
Vorne (z. B. Möbel)	dP=	1500 mm	1500 mm	-
Boden vorne	dF=	500 mm	500 mm	-
Seitlicher Strahlungsbereich	dL=	300 mm	300 mm	-

*Die angegebenen Sicherheitsabstände gelten NUR für vollständig isolierte Rauchabzüge mit einer Isolierung, die eine Wärmeleitfähigkeit von 0,07 W/m.K bei 400 °C und eine Dicke von 25 mm aufweist. In allen anderen Fällen sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

Die Leistung des oben identifizierten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des wie folgt identifizierten Herstellers ausgestellt:

Bois-de-Villers; 9/11/2025

Gérard Pitance
Geschäftsführer und Gründer

Jean-François Sidler
Geschäftsführer und Vorstandsvorsitzender

Leistungserklärung (EU305/2011)

Informationen zu Produkt und Hersteller:

STÛV 22 SF 90

Festbrennstoff-Heizeinsatz für den Hausgebrauch ohne Warmwasserbereitung (nur mit Brennholz)

hergestellt von:

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

European standards

EN 165110-1: 2022
EN 16510-2-2: 2022

Benanntes Prüflabor:

0608 - SGS Nederland BV
Leemansweg 51, 6824 BX Arnhem
Netherlands

Dokumentnummer: QA161322916
Prüfberichtsnummer: EZKA/2015-02/00023-1
System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: 3

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz		
	bei Nenn-leistung	bei Teillast
Emission von Kohlenmo-noxid (CO)	979 mg/ Nm³	-
Emission von Stickoxiden (NOx)	100 mg/ Nm³	-
Emission von gasförmigem organischem Kohlenstoff (OGC)	56 mg/ Nm³	-
Emission von Feinstaub (PM)	12 mg/Nm³	-
Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung		
Abgastemperatur	326 °C	-
Minimaler Schornsteinzug	11.8 Pa	-
Abgasmassenstrom	12.5 g/s	-
Energieeinsparung und Wärmespeicherung		
Wärmeleistung an den Raum	16.2 kW	-
Wärmeleistung an Wasser	n.a.	n.a.
Wirkungsgrad	81.1 %	-

Brandsicherheit während des Sicherheitstests		
Brandverhalten		A1
Oberflächentemperatur		erfolgreich
Brandgefahr durch herausfallenden brennenden Brennstoff		erfolgreich
Brandsicherheit der Schornsteininstallation		T400 G
Efficacité de chauffage communiqué à l'espace		
Saisonale Raumheizeffizienz bei Nennwärmeleistung		71.1 %
Energie-effizienz	Energieeffizienzindex (EEI)	108
	Energieeffizienzklasse	A+
Stromverbrauch bei Nennleistung		n.a.
Stromverbrauch bei Teillast		n.a.
Stromverbrauch im Standby-Modus		n.a.
Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen		
Umweltverträglichkeit		NPD
Mechanische Festigkeit und Stabilität		
Mechanische Festigkeit (für die Rohrbeständigkeit)		NPD
Maximaler Betriebswasserdruck		n.a.
Tragfähigkeit der Struktur (stellen Sie sicher, dass der Boden ausreichend belastbar ist, um den Ofen und seine eventuelle Verkleidung zu tragen; konsultieren Sie im Zweifelsfall einen Fachmann)		NPD
Elektrische Sicherheit		erfolgreich
Reinigungsfähigkeit		erfolgreich

Mindestabstände zu angrenzenden brennbaren Materialien (gemäß der Testanordnung Triedron)

	Gesamt-sicherheitsabstand		Konvektions-luftabstand *	Schutzisolierung (Wärmeleitfähigkeit von 0,105 W/m.K bei 400 °C)
Rück	dR=	76 mm	10 mm	66 mm
Seiten	dS=	80 mm	10 mm	70 mm
Decke	dC=	211 mm	150 mm	61 mm
Unten	dB=	46 mm	0 mm	46 mm
Vorne (z. B. Möbel)	dP=	2000 mm	2000 mm	-
Boden vorne	dF=	1500 mm	1500 mm	-
Seitlicher Strahlungsbereich	dL=	1500 mm	1500 mm	-

*Die angegebenen Sicherheitsabstände gelten NUR für vollständig isolierte Rauchabzüge mit einer Isolierung, die eine Wärmeleitfähigkeit von 0,07 W/m.K bei 400 °C und eine Dicke von 25 mm aufweist. In allen anderen Fällen sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

Die Leistung des oben identifizierten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des wie folgt identifizierten Herstellers ausgestellt:

Bois-de-Villers; 9/11/2025

Gérard Pitance
Geschäftsführer und Gründer

Jean-François Sidler
Geschäftsführer und Vorstandsvorsitzender

Dichiarazione di prestazione (EU305/2011)

Informazioni sul prodotto e sul produttore:

STÛV 22 SF 90 ULTRA

Inserto di riscaldamento a legna domestico senza produzione di acqua calda (solo ceppi di legna)

Prodotto da:

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

European standards

EN 165110-1: 2022
EN 16510-2-2: 2022

Laboratorio di prova notificato:

1880 - ACTECO SRL
Via Amman, 41
33084 Cordenons (PN) Italy

Numero del documento: QA151322916
Numero del rapporto di prova: 1880-CPR-009-22
Sistema di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni: 3

Igiene, salute e ambiente		
	a potenza nominale	a potenza parziale
Emissione di monossido di carbonio (CO)	554 mg/Nm³	-
Emissione di ossidi di azoto (NOx)	99 mg/Nm³	-
Emissione di carbonio organico gassoso (OGC)	16 mg/Nm³	-
Emissione di particolato fine (PM)	8 mg/Nm³	-
Sicurezza e accessibilità durante l'utilizzo		
Temperatura di uscita dei gas di combustione	326 °C	-
Tiraggio minimo della canna fumaria	11.5 Pa	-
Portata massica dei gas di combustione	12.3 g/s	-
Risparmio energetico e ritenzione del calore		
Potenza termica all'ambiente	16.8 kW	-
Potenza termica all'acqua	n.a.	n.a.
Rendimento	85.0 %	-

Sicurezza antincendio durante il test di sicurezza		
Reazione al fuoco		A1
Temperatura in superficie		superato
Rischio di incendio in caso di caduta di combustibile in combustione		superato
Sicurezza antincendio dell'installazione della canna fumaria		T400 G
Efficienza di riscaldamento comunicata all'ambiente		
Efficienza stagionale di riscaldamento dell'ambiente alla potenza termica nominale		75.0 %
Efficienza energetica	Indice di efficienza energetica (IEE)	113
	Classe di efficienza energetica	A+
Consumo di elettricità alla potenza nominale		n.a.
Consumo di elettricità a carico parziale		n.a.
Consumo di elettricità in modalità standby		n.a.
Utilizzo sostenibile delle risorse naturali		
Sostenibilità ambientale		NPD
Resistenza meccanica e stabilità		
Resistenza meccanica (per la resistenza del tubo)		NPD
Pressione massima dell'acqua in funzionamento		n.a.
Capacità portante della struttura (assicurarsi che il pavimento sia sufficientemente resistente per sostenere la stufa e il suo eventuale rivestimento; consultare uno specialista in caso di dubbio)		NPD
Sicurezza elettrica		superato
Capacità di pulizia		superato

Distanze minime di sicurezza dai materiali combustibili adiacenti (in base all'assemblaggio di prova Treidron)

		Distanza totale di sicurezza	Spazio ria di convezione	Isolamento protettivo (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C)
Posteriore	dR=	200 mm	200 mm	0 mm
Lati	dS=	150 mm	150 mm	0 mm
Soffitto	dC=	750 mm	750 mm	0 mm
Sotto	dB=	0 mm	0 mm	0 mm
Anteriore (p.es. mobili)	dP=	2000 mm	2000 mm	-
Pavimento anteriore	dF=	1500 mm	1500 mm	-
Area di radiazione laterale	dL=	1500 mm	1500 mm	-

La prestazione del prodotto identificato sopra è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate.
Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al regolamento (UE) n° 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato come segue:

Bois-de-Villers, 09/11/2025;

Gérard Pitance

Chief Executive and Founder

Jean-François Sidler

Managing Director and Chief Executive

stûv

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(nach EU-Richtlinie 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU & 2015/1185/EG)

Fabrikant:	STÛV SA Rue Jules Borbouse,4 5170 Bois-de-Villers Belgien
Produktbezeichnung:	**Einbau-Holzgerät ohne Wasseranschluss (nur Scheitholz)**
Produktfamilie:	STÛV 22 SF
EU-Normen:	Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten Normen EN 16510-1 und EN 16510-2-2:2022 geprüft.
EU-Rechtsvorschriften:	
2014/30/EU	RICHTLINIE 2014/30/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 79-106
2014/35/EU	Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt, Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 357-374
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2015/1185/EC	VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION vom 24. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten mit festen Brennstoffen

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Wir bestätigen die Konformität der oben genannten Produkte mit den oben genannten Normen und Rechtsvorschriften.

Unterzeichnet für und im Namen der STÛV SA,
Bois-de-Villers, 20/05/2025.



Thomas Duquesne
Science & Technology manager
certifications@stuv.be

KONTAKTE

Stûv-Kamine werden in Belgien entworfen und hergestellt von :

Stûv sa
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers (Belgien)
info@stuv.com – www.stuv.com

Stempel und Kontaktdaten des Händlers:

de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzi
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | na
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio
nstruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
uiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directi
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
chsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | i
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzi
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | na
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio
nstruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
uiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directi
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
chsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | i
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |

gedruckt auf 100% Altpapier

Gebrauchsanweisung
Stûv 22 SF

[de]

11/2025

SN 2270: 174630 -...
SN 2290: 176526 -...
SN 22110: 185906 -...

Stûv behält sich unangekündigte Änderungen vor. Diese Anleitung wurde mit größter Sorgfalt verfasst; dennoch wird für etwaige Fehler keine Haftung übernommen.
Verantwortlicher Herausgeber: G. Pitance – rue Jules Borbouse 4 – 5170 Bois-de-Villers – Belgien

93104688 - mode d'emploi - Stûv 22 [DE]

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >
Dieses Dokument ist bei Ihrem Händler bzw. im Internet unter www.stuv.com auch in anderen Sprachen verfügbar.